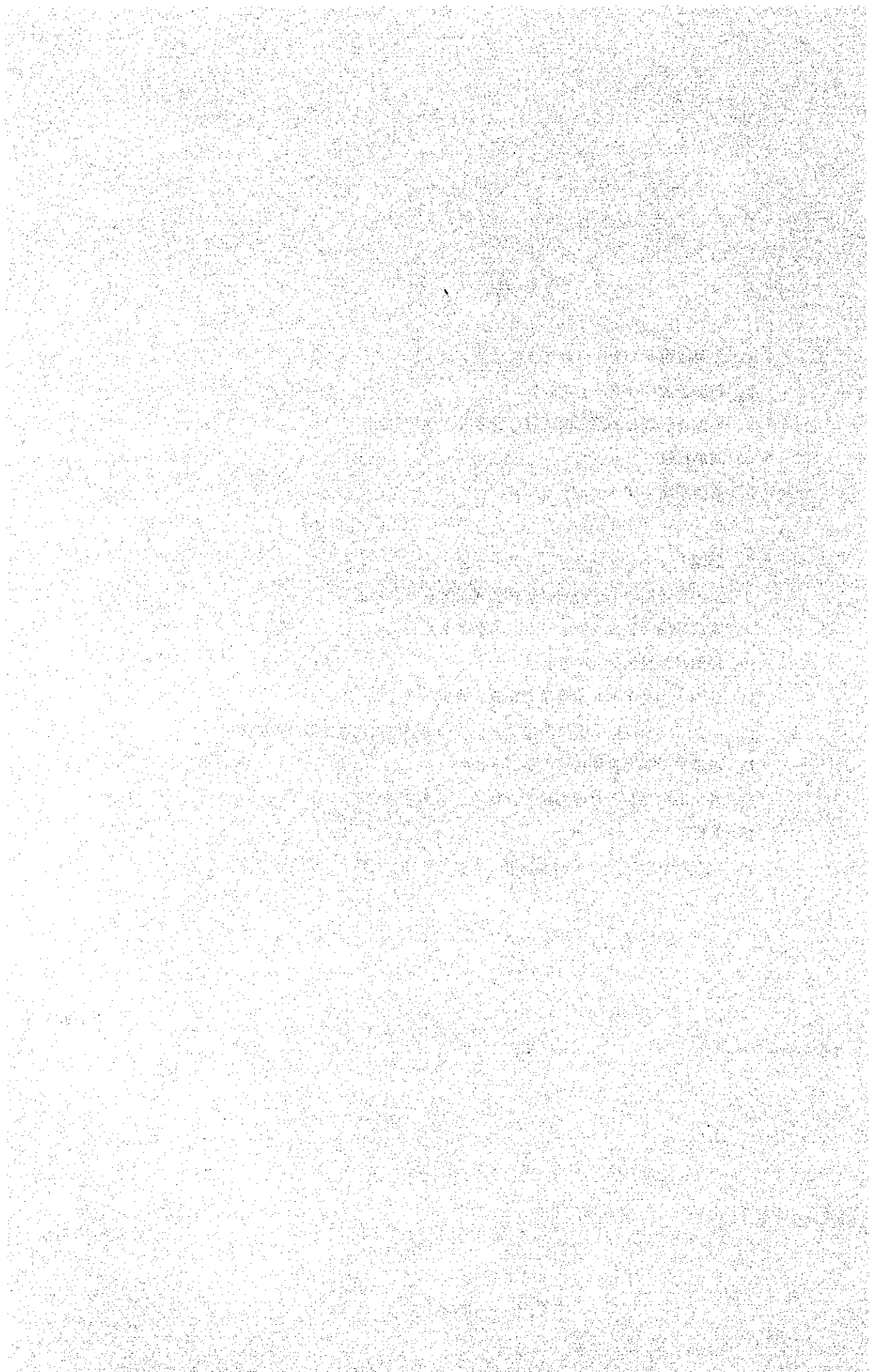
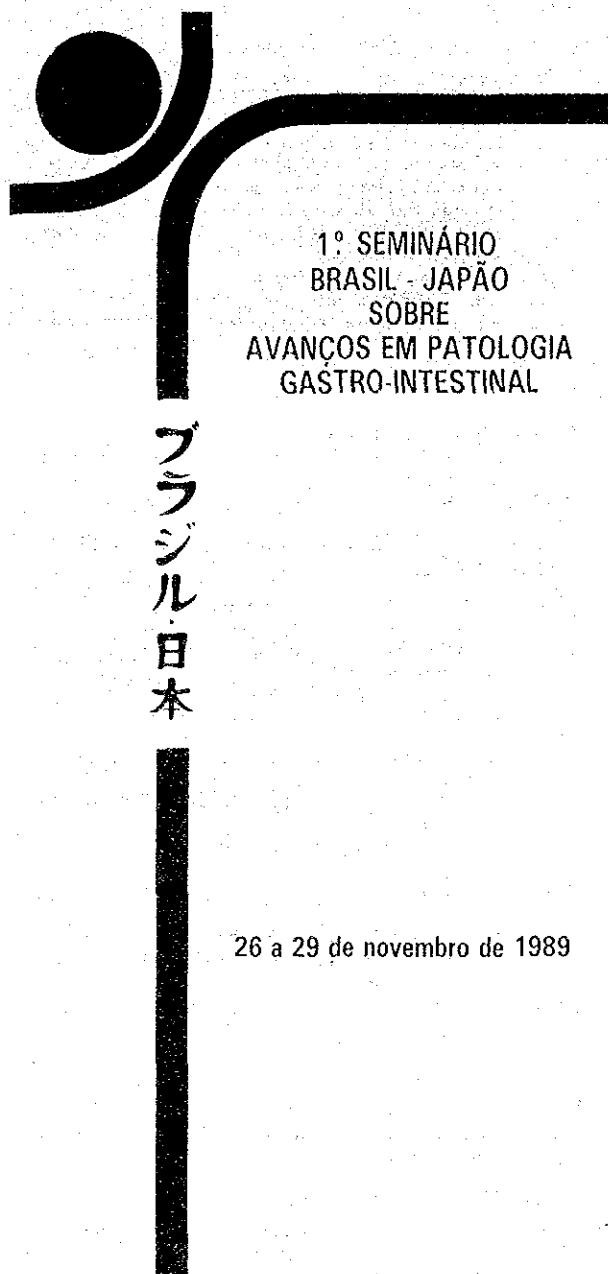


## V 資 料

1. 公開技術セミナープログラム (ブラジル)
2. 参加証明書 (ブラジル)
3. 参加者名簿および帰国研修員名簿 (ブラジル)
4. 講演抄録 (ブラジル)
5. 新聞記事 (ブラジル)
6. ポスター (ブラジル)
7. 公開セミナープログラム (アルゼンティン)
8. 参加者名簿および帰国研修員名簿 (アルゼンティン)
9. 講演抄録 (アルゼンティン、エクアドル)
10. 帰国研修員名簿 (チリ)
11. 日本・エクアドル病理学者交流会式次第
12. エクアドル病理学会長等挨拶および帰国研修員代表挨拶 (エクアドル)
13. 派遣チーム団長挨拶 (エクアドル)
14. 参加者名簿および帰国研修員名簿 (エクアドル)
15. 質問表
16. 消化管病理学コース実施要領 (平成元年度・抜粋)



## 1. 公開技術セミナープログラム (ブラジル)



### 1º SEMINÁRIO BRASIL - JAPÃO SOBRE AVANÇOS EM PATOLOGIA GASTRO-INTESTINAL

ブラ  
ジ  
ル  
日  
本

26 a 29 de novembro de 1989

#### INTRODUÇÃO

Sob o patrocínio da Japan International Cooperation Agency-JICA, a Associação dos Bolsistas da Jica-ABJICA e a Faculdade de Medicina da Universidade de São Paulo, através do Departamento de Patologia, com apoio da Universidade de São Paulo farão realizar o I Seminário Internacional BRASIL-JAPÃO sob Avanços em Patologia Gastro-Intestinal.

#### OBJETIVOS

Promover intercâmbio de conhecimentos técnico-científicos, entre profissionais médicos na área de Gastroenterologia, ressaltando o papel do Anátomo-Patologista em equipes multi-disciplinares, no atendimento a portadores de moléstias do trato digestivo.

#### PROGRAMAÇÃO

26/11/89

15:00hs — Inscrições e Entrega do Material  
17:00hs — Abertura Solene  
18:00hs — "Cocktail"

27/11/89

#### CÂNCER DO ESÔFAGO

- 8:30 — Aspectos do Programa de Cooperação Técnica no campo da Patologia Gastro-Intestinal, conduzido pela JICA.
- 8:50 — Afecções Predisponentes do Câncer do Esôfago.  
PROF. DR. HENRIQUE WALTER PINOTTI — Professor Titular da Disciplina de Cirurgia do Aparelho Digestivo da FMUSP.
- 9:10 — Conduta e resultados do tratamento paliativo.  
PROF. DR. IVAN CECCONELLO — Professor Associado da Disciplina de Cirurgia do Aparelho Digestivo e Diretor do Serviço de Cirurgia do Esôfago do Hospital das Clínicas - FMUSP.
- 9:25 — Resultados do tratamento radical.  
PROF. DR. BRUNO ZILBERSTEIN — Professor Associado da Disciplina de Cirurgia do Aparelho Digestivo da FMUSP.
- 9:40 — Aspectos Endoscópicos.  
DR. ARTHUR A. PARADA — Médico do Serviço de Endoscopia do Hospital das Clínicas da FMUSP.
- 9:50 — Aspectos Anatomo - Patológicos.  
DR. FILADELFIO E. VENCO — Médico Patologista da FMUSP.
- 10:10 — INTERVALO
- 10:30 — Câncer Precoce do Esôfago — Aspectos Anatomo-Patológicos.  
PROF. KYOICHI NAKAMURA — Professor do Departamento de Patologia do Institute of Basic Medical Sciences da Universidade de TSUKUBA — JAPÃO.
- 11:30 — Debates.

#### PATOLOGIA EXPERIMENTAL

- 14:00 — Estudos sobre a Poluição Atmosférica da Cidade de São Paulo.  
PROF. DR. GYORGY M. BOHM — Professor Titular do Departamento de Patologia da FMUSP.

- 15:00 — Metástasos.  
 PROF. DR. RICARDO BRENTANI — Presidente da Comissão de Pesquisa — FMUSP.
- 16:00 — Reação Esquiritosa do Estroma Gástrico na Linite plástica: Estudo "in vitro".  
 PROF. ISAMU KINO — Professor do Primeiro Departamento de Patologia da Faculdade de Medicina da Universidade de Hamamatsu.
- 17:00 — Debates.

28/11/89

### CÂNCER DO ESTÔMAGO

- 8:30 — Câncer Precoco — Resultados do Tratamento Cirúrgico.  
 PROF. DR. JOAQUIM JOSÉ GAMA RODRIGUES — Professor Associado da Disciplina de Cirurgia do Aparelho Digestivo e Diretor do Serviço de Cirurgia do Estômago do Hospital das Clínicas — FMUSP.
- 8:50 — Câncer Precoco: Aspectos Endoscópicos.  
 DR. SHINICHI ISHIOKA — Chefe do Serviço de Endoscopia do Hospital das Clínicas da FMUSP.
- 9:10 — Câncer Precoco: Aspectos Anatomo - Patológicos.  
 PROF. DR. KIYOSHI IRIYA — Professor Assistente do Departamento de Patologia — FMUSP.
- 9:30 — INTERVALO
- 9:50 — Histogênese do Câncer Gástrico.  
 PROF. KYOICHI NAKAMURA — Universidade de Tsukuba - Japão.
- 10:50 — Debates.

### DOENÇAS INFLAMATÓRIAS DO CÓLON E RETO

- 14:30 — Estudo Ultrassonográfico das vísceras ocas.  
 DR. MANOEL ORLANDO DA COSTA GONÇALVES — Médico assistente do departamento de Radiologia do Hospital das Clínicas — FMUSP.
- 14:50 — Aspectos Endoscópicos.  
 DR. PAULO ARRUDA ALVES — Médico Assistente do Serviço de Cirurgia do Cólon e Reto, Hospital das Clínicas — FMUSP.
- 15:10 — Reto-Colite Esquistossomótica.  
 DR. JOSÉ MURILO R. ZEITUNE — Professor Assistente do Departamento de Gastroenterologia do Hospital das Clínicas — FMUSP.
- 15:30 — INTERVALO
- 15:50 — Doenças Inflamatórias do Cólon e Reto.  
 PROF. HIDENOBU WATANABE — Professor do Departamento de Patologia da Faculdade de Medicina da Universidade de Niigata - Japão.
- 16:50 — Debates.

29/11/89

### CÂNCER DO CÓLON E RETO

- 8:30 — Câncer Colon-Retal: Diagnóstico Precoco e Conduta.  
 PROF. DRA. ANGELITA HABR GAMA — Professora Associada da Disciplina de Cirurgia do Aparelho Digestivo e Diretora do Serviço de Cirurgia dos Intestinos do Hospital das Clínicas — FMUSP.
- 8:50 — Perfil do Diagnóstico Endoscópico.  
 DR. AFONSO HENRIQUE SILVA DE SOUZA JUNIOR — Médico Assistente do Serviço de Cirurgia dos Intestinos Hospital das Clínicas — FMUSP.
- 9:10 — Aspectos Anatomo-Patológicos.  
 DR. ROBERTO EL IBRAHIM — Médico Assistente do Serviço de Anatomia Patológica do Hospital das Clínicas — FMUSP.
- 9:30 — INTERVALO
- 9:50 — Histogênese do Câncer Cólon-Retal.  
 PROF. KYOICHI NAKAMURA — Universidade de Tsukuba - Japão.
- 10:50 — Debates.

### MOLÉSTIAS DA VESÍCULA BILIAR E VIAS BILIARES EXTRA-HEPÁTICAS

- 14:30 — Resultados do Tratamento Cirúrgico.  
 PROF. DR. MARCEL CERQUEIRA CESAR MACHADO — Professor Associado da Disciplina de Cirurgia do Aparelho Digestivo FMUSP.  
 Diretor do Serviço de Cirurgia das Vias Biliares e Pâncreas, do Hospital das Clínicas FMUSP.
- 14:50 — Diagnóstico Ultrassonográfico.  
 DR. GIOVANNI G. CERRI — Professor Assistente do Departamento de Radiologia FMUSP.
- 15:10 — Parasitoses de Ductos Biliares Intra e Extra-Hepáticos  
 PROF. DR. THALLES DE BRITTO — Professor Titular de Anatomia Patológica — FMUSP.
- 15:30 — INTERVALO
- 15:50 — Câncer Precoco da Vesícula Biliar.  
 PROF. DR. HIDENOBU WATANABE — Universidade de Niigata - Japão.
- 16:50 — Debates.

### IDIOMA

As palestras serão proferidas em português, inglês ou espanhol, não havendo tradução simultânea.

### INSCRIÇÕES E MATERIAL

As inscrições deverão ser realizadas previamente, através da FICHA em anexo e mediante o pagamento da taxa de 35 BTN's referente ao custo do material a ser entregue.  
 Haverá limitação de número de vagas.

---

## CERTIFICADOS

Serão entregues mediante participação mínima em 80% das atividades.

## LOCAL

Teatro da Faculdade de Medicina da USP  
Av. Dr. Arnaldo V. de Carvalho, 455  
Cerqueira César - São Paulo - SP

## INFORMAÇÕES

Sr. Yutaka ou Srta. Iris  
Associação dos Bolsistas JICA  
Rua São Joaquim, 381, 6º andar  
CEP 01508 - São Paulo - SP  
Tel.: (011) 279-6577

## COMISSÃO ORGANIZADORA

Mikio Habu (JICA/CGJ)  
Hirokazu Sasaki (JICA/CGJ)  
Kiyoshi Iriya (FMUSP)  
Filadelfio E. Venco (FMUSP)  
Roberto El Ibrahim (FMUSP)  
Toshi-ichi Tachibana (ABJICA)  
Sussumu Niyama (ABJICA)  
Norma S. de Almeida (ABJICA)  
Tiaki Kawashima (ABJICA)

JICA — Japan International Cooperation Agency  
CGJ — Consulado Geral do Japão em São Paulo  
FMUSP — Faculdade de Medicina da USP  
ABJICA — Associação dos Bolsistas JICA - SP

---

## ORGANIZAÇÃO



JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY



FACULDADE DE MEDICINA DA USP



ASSOCIAÇÃO DOS BOLSISTAS DA JICA - SP



UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO



GOVERNO DO ESTADO DE SÃO PAULO

## **WORKSHOP EM PATOLOGIA GASTRO-INTESTINAL**

**30 de novembro de 1989**

**FACULDADE DE MEDICINA DA USP  
DEPARTAMENTO DE PATOLOGIA**

---

Após o I Seminário Brasil-Japão sobre Avanços em patologia Gastro-Intestinal, será realizado o "Workshop" dirigido a médicos patologistas, e que tenham participado do Seminário, através de projeção de slides e preparados histológicos.

Participação dos Prof: Isamu Kino da Universidade de Hamamatsu e Hidenobu Watanabe da Universidade de Niigata, Japão.

**Data:** 30 de novembro de 1989

**Horário:** 9 — 12 horas

**Local:** Anfiteatro de aulas práticas do Departamento de Patologia da FMUSP.

**Número de Vagas:** 80

**Taxa:** 80 BTNs

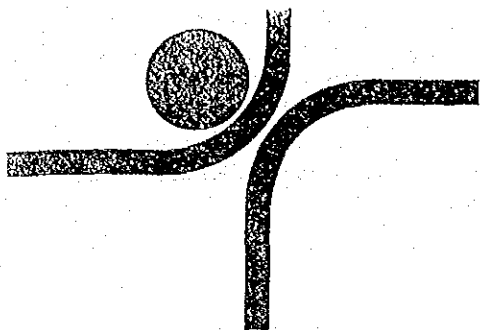
**Inscrições:** Os interessados, nesta atividade, deverão se inscrever até o dia 03.11.89, impreterivelmente, através da ficha anexa.

**Organização:** Departamento de Patologia da FMUSP

**Apoio:** ABJICA - Associação dos Bolsistas da Japan International Cooperation Agency

---

2. 参加証明書 (ブラジル)



ブラジル  
日本

JICA  
JAPAN INTERNATIONAL  
COOPERATION AGENCY



FACULDADE DE  
MEDICINA DA USP



ASSOCIAÇÃO DOS  
BOLSISTAS  
DA JICA - SP



UNIVERSIDADE DE  
SÃO PAULO



GOVERNADOR DO ESTADO  
DE SÃO PAULO

1º SEMINÁRIO BRASIL - JAPÃO  
SOBRE AVANÇOS EM PATOLOGIA  
GASTRO-INTESTINAL

CERTIFICADO

Conferimos o presente Certificado a \_\_\_\_\_

por sua participação no 1º Seminário Brasil-Japão sobre Avanços em Patologia Gastro-Intestinal,  
realizado em São Paulo, nos dias 26 a 29 de novembro de 1989, na qualidade de \_\_\_\_\_

DR. FÁBIO S. GÖFFI  
Diretor da FMUSP

DR. KYOICHI NAKAMURA  
Chefe da Missão do  
Governo Japonês

DR. ALBERTO TOMITA  
Presidente da ABJICA-SP

3. 参加者名簿および帰国研修員名簿 (ブラジル)

**ESCRITÓRIO ANEXO DO CONSULADO GERAL DO JAPÃO  
EM SÃO PAULO**

Rua São Joaquim, 381 - 6.º Andar - CEP 01508  
Tel. 279-6577 - São Paulo - SP

19 SEMINÁRIO BRASIL JAPÃO SOBRE AVANÇOS EM PATOLOGIA GASTRO INTESTINAL

LISTA DE PRESENÇA

- |  |  |
|--|--|
| 1. Dr. Seigo Tsuzuki                         | - Ministerio da Saúde<br>Ministro da Saúde   |
| 2. Dr. Fábio S. Goffi                        | - Faculdade de Medicina da USP<br>Diretor da Faculdade                                 |
| 3. Dr. Alberto Tomita                        | - Associação dos Bolsistas da JICA - SP<br>Presidente da Associação                    |
| 4. Dr. Takashi Kitamura                      | - JICA - SP<br>Diretor Geral   |
| 5. Dr. Shunji Maruyama                       | - Consulado Geral do Japão em São Paulo<br>Consul Geral                                |
| 6. Prof. Koichi Nakamura                     | - Chefe da Missão do Governo Japonês   |
| 7. Dr. Henrique Walter<br>Pinotti            | - Prof. Titular da Faculdade de Medicina<br>da USP                                     |
| 8. Dr. Ivan Cecconelo                        | - Diretor do Hospital da Clinicas e Prof.<br>da Faculdade de Medicina da USP           |
| 9. Dr. Bruno Zilberstein                     | - Prof. Associado da Faculdade de Medicina<br>da USP                                   |
| 10. Dr. Arthur A. Parada                     | - Médico de Endoscopia do Hospital das Cli-<br>nicas da Faculdade de Medicina da USP   |
| 11. Dr. Filadélfio E. Venco                  | - Médico Patologista da Faculdade de Medici-<br>na da USP                              |
| 12. Dr. Gyorgy M. Bohm                       | - Prof. Titular da Faculdade de Medicina<br>da USP                                     |
| 13. Dr. Joaquim José Gama<br>Rodrigues       | - Diretor do Hospital da Clinicas e Prof.<br>Associado da Faculdade de Medicina da USP |
| 14. Dr. Manoel Orlando da<br>Costa Gonçalves | - Médico Assistente do Hospital das Clini-<br>cas - Faculdade de Medicina da USP       |



ESCRITÓRIO ANEXO DO CONSULADO GERAL DO JAPÃO  
EM SÃO PAULO.

Rua São Joaquim, 381 - 6.º Andar - CEP 01508  
Tel. 279-6577 - São Paulo - SP

LISTA DE PRESENÇA

- |   |  |
|---|--|
| 15. Dr. Paulo Arruda Alves              | - Médico Assistente do Hospital das Clínicas - Faculdade de Medicina da USP    |
| 16. Dr. José Murilo R. Zeitune          | - Prof. Assistente do Hospital das Clínicas - Faculdade de Medicina da USP     |
| 17. Dr. Hidenobu Watanabe               | - Prof. da Faculdade de Medicina da Universidade de Niigata - Japão            |
| 18. Drª Angelita Habr Gama              | - Prof. Associada e Diretora do Hospital das Clínicas - Faculdade Medicina USP |
| 19. Dr. Afonso Henrique S. de Souza Jr. | - Médico Assistente do Hospital das Clínicas - Faculdade de Medicina da USP    |
| 20. Prof. Isamu Kino                    | - Prof. da Faculdade de Medicina da Universidade de Hamamatsu - Japão          |
| 21. Dr. Shinichi Ishioka                | - Chefe de Endoscopia do Hospital das Clínicas da Faculdade de Medicina da USP |
| 22. Dr. Roberto El Ibrahim              | - Médico Assistente do Hospital das Clínicas da Faculdade de Medicina da USP   |
| 23. Dr. Giovanni G. Cerri               | - Prof. Assistente da Faculdade de Medicina da USP                             |
| 24. Prof. Thalles de Brito              | - Prof. Titular da Faculdade de Medicina da USP                                |
| 25. Mikio Habu                          | - JICA-SP  |
| 26. Reiji Kawakami                      | - JICA-SP  |
| 27. Hirokazu Sasaki                     | - JICA-SP  |
| 28. Hajime Nohno                        | - Consul   |
| 29. Toshi-ichi Tachibana                | - ABJICA-SP  |
| 30. Sussumu Niyama                      | - ABJICA-SP  |

**ESCRITÓRIO ANEXO DO CONSULADO GERAL DO JAPÃO  
EM SÃO PAULO**

Rua São Joaquim, 381 - 6.º Andar - CEP 01508  
Tel. 279-6577 - São Paulo - SP

**LISTA DE PRESENÇA**

31. Hiro Lia Okayama - Consulado Geral do Japão em SP
32. Norma Shibazaki de Almeida - ABJICA-SP
33. Tiaki Kawashima - ABJICA-SP
34. Adriana de Mendonça Vaz Safatle - Faculdade de Medicina da USP
35. Alexandre de Oliveira Sales - Universidade federal do Rio Grande do Norte
36. Alexandre Galvão Bueno - Clinica Anatom em Cascavel-Parana
37. Alexandre Piassi Passos - Faculdade de Medicina da USP
38. Almino Cardoso Ramos - Hospital nove de julho - São Paulo
39. Américo Toshiaki Sakai - Hospital Universitário da USP
40. Ana Maria do Amaral Antonio - Faculdade de Medicina da USP
41. Andréa Aparecida Fassoni - Clinica de Bauru-SP
42. Armando Albano - Hospital Municipal Jabaquara - SP
43. Arthur Garrido Junior - Faculdade de Medicina da USP
44. Benjamin A. Rodrigues Terra - Hospital da Policia Militar do Rio de Janeiro
45. Carlos David C. Nascimento - Hospital das Clinicas da USP
46. Carlos Eduardo Ferrari - Hospital de Caridade São Braz - SC

**ESCRITÓRIO ANEXO DO CONSULADO GERAL DO JAPÃO  
EM SÃO PAULO**

Rua São Joaquim, 381 - 6.º Andar - CEP 01508  
Tel. 279-6577 - São Paulo - SP

**LISTA DE PRESENÇA**

47. Carlos Walter Sobrado Jr.-- Hospital das Clinicas da Faculdade de Medicina da USP
48. Claudia Baeta Pamfilio - Faculdade de Medicina da USP
49. Cláudia Naves Battlehner -- Faculdade de Medicina da USP
50. Cláudia Regina Gomes - Faculdade de Medicina da USP  
Cardim M. Oliveira
51. Claudiane M. Oliveira - Universidade Federal de Goiania  
Paula
52. Daniel Hideo Kato - Hospital das Clinicas da Faculdade de Medicina da USP
53. Décio Haruki Itioka - Hospital Nipo-Brasileiro
54. Donato Roberto Mucerino - Faculdade de Medicina da USP
55. Edson Eidi Kumagai - Hospital das Clinicas da Faculdade de Medicina da USP
56. Elbio Cândido de Paula - Hospital Araujo Jorge de Combate ao Câncer em Goias
57. Elisa Ryoka Baba - Faculdade de Medicina da USP
58. Elza Cotrim Soares - Universidade Estadual de Campinas
59. Fauze Maluf Filho - Hospital das Clínicas da Faculdade de Medicina da USP
60. Geraldo Santiago Hidalgo - Hospital A. C. Camargo - São Paulo
61. Guillermo E. Ayala Nieto - Hospital das Clinicas da Faculdade de Medicina da USP
62. Hayrton Falavina - Clinica em São Jose do Rio Pardo - SP
63. Heloisa Novaes Outani - Fundação Oswaldo Cruz- Instituto Fernandes Figueira - Rio de Janeiro

**ESCRITÓRIO ANEXO DO CONSULADO GERAL DO JAPÃO  
EM SÃO PAULO**

Rua São Joaquim, 381 - 6.º Andar - CEP 01508  
Tel. 279-6577 - São Paulo - SP

**LISTA DE PRESENÇA**

64. Hugo Meister - Clínica de Maringa - Parana
65. Iolanda Nobuko Nakamura - Fundação Hospitalar do Distrito Federal
66. Issamu Onishi - Policlínica de Londrina - Parana
67. João Orlando Bouzan - CENAPA - Centro de Anatomia Patologica  
Guimaraes - Lorena - São Paulo
68. Jorge Kazuo Nakauchi - Hospital Nipo-Brasileiro
69. José Antonio Cirvidiu - Clínica em Mogi-Mirim em São Paulo
70. José Bastos Barroso - Universidade Federal de Alagoas
71. José Carlos Corrêa - Faculdade de Medicina de Pouso Alegre
72. José Gurgel do Amaral - Hospital das Clinicas da USP  
V. Filho
73. José Martins Siqueira - Hospital Municipal Dr. Carmino Caricchio  
Brito
74. Julio R. Mariano da - Hospital das Clinicas da USP  
Rocha
75. Léa Maria Macruz - Faculdade de Medicina da USP  
Ferreira da Silva
76. Linda T. Maximiano - Hospital das Clinicas da USP
77. Lourdes Aparecida Marques - Laboratorio de Oncologia Experimental  
da Faculdade de Medicina da USP
78. Lucia Yukari Nakane - Hospital Nipo-Brasileiro-Beneficiencia  
Nipo-Brasileira de São Paulo
79. Luis Masuo Maruta - Hospital Universitário

**ESCRITÓRIO ANEXO DO CONSULADO GERAL DO JAPÃO  
EM SÃO PAULO**

Rua São Joaquim, 381 - 6.º Andar - CEP 01608  
Tel. 279-8677 - São Paulo - SP

**LISTA DE PRESENÇA**

80. Luiz Antonio Perotti - Serviço de Anatomia Patologica S/C
81. Luiz Carlos Takita - Universidade Federal de Mato Grosso do Sul
82. Luiz Gonzaga Magarão - Policia Militar do Rio de Janeiro
83. Luiz Rassi - Faculdade de Medicina da Universidade Federal de Goias
84. Manoel Antônio Azevedo - Universidade de Campinas - UNICAMP
85. Marcelo Cruz Lopes - Faculdade de Medicina da USP
86. Marileia Carvalho Torres - Universidade Federal Fluminense
87. Marcio Barros Erdós - Clinica em Porto Alegre - RS
88. Marcos D. Motta - Laboratorio Citocenter em Goiania
89. Marcos Soares de Camargo - Casa de Saúde Santa Marcolina
90. Maria Aparecida M. Kobayasi - Faculdade de Botucatu - Universidade Estadual de São Paulo
91. Maria das Graças Pimenta Sanna - Hospital Semper em Belo Horizonte Minas Gerais
92. Maria Inês Onuchic Schult - Hospital Santa Barbara
93. Mariella Saponara Vianna - Laboratorio Biocito
94. Marina Suheko Oyafuso - Hospital A. C. Camargo em São Paulo
95. Mario Indolfo Filho - Hospital Municipal do Jabaquara em SP

ESCRITÓRIO ANEXO DO CONSULADO GERAL DO JAPÃO  
EM SÃO PAULO

Rua São Joaquim, 381 - 6.º Andar - CEP 01508  
Tel. 279-6577 - São Paulo - SP

LISTA DE PRESENÇA

- |  |   |
|--|---|
| 96. Marise Amaral Rebouças<br>Moreira      | - Faculdade de Medicina da Universidade<br>Federal de Goiás           |
| 97. Masayuki Okumura                       | - Hospital das Clinicas da Faculdade de<br>de Medicina da USP         |
| 98. Mitsunori Matsuda                      | - Hospital das Clinicas da Faculdade de<br>de Medicina da USP         |
| 99. Melina Naomi Tahara                    | - Faculdade de Medicina da Santa Casa de<br>Misericórdia de São Paulo |
| 100. Mirian Aparecida da<br>Silva Trevisan | - Universidade de Campinas - São Paulo                                |
| 101. Mônica Schwarzschild                  | - Faculdade de Medicina da USP  |
| 102. Nancy Mineko Koseki                   | - Universidade de Campinas - São Paulo                                |
| 103. Nelson Tsuno                          | - Hospital das Clinicas da Faculdade de<br>Medicina da USP            |
| 104. Nora Manoutian                        | - Escola Paulista de Medicina   |
| 105. Patricia Jungmann                     | - Universidade Federal de Pernambuco                                  |
| 106. Paulo Herman                          | - Hospital das Clinicas da Faculdade de<br>Medicina da USP            |
| 107. Paulo Ogawa                           | - Hospital das Clinicas da Faculdade de<br>Medicina da USP            |
| 108. Paulo Sakai                           | - Hospital das Clinicas da Faculdade de<br>Medicina da USP            |
| 109. Paulo Sergio Lopes                    | - Hospital das Clinicas da Faculdade de<br>Medicina da USP            |
| 110. Paulo Sergio Peres<br>Fonseca         | - Centro de Anatomia Patologia e Citologia<br>de Anapolis             |

ESCRITÓRIO ANEXO DO CONSULADO GERAL DO JAPÃO  
EM SÃO PAULO

Rua São Joaquim, 381 - 6.º Andar - CEP 01508  
Tel. 279-6577 - São Paulo - SP

LISTA DE PRESENÇA

- |  |   |
|--|---|
| 111. Pedro do Amaral Botelho de Mesquita | - Hospital das Clínicas da Faculdade de Medicina da USP |
| 112. Pedro Edson Sanchez Fuentes         | - Hospital das Clínicas da Faculdade de Medicina da USP |
| 113. Rainero Maroja Filho                | - Clínica de Patologia em Belém do Pará                 |
| 114. Raphael Latrechia Jr.               | - Faculdade de Medicina da USP                          |
| 115. Raphael Pérez Scapulatempo          | - Fundação universidade Federal de Mato Grosso do Sul   |
| 116. Renato Ayrosa Cury                  | - Hospital das Clínicas da Faculdade de Medicina da USP |
| 117. Ricardo de Sordi                    | - Beneficiencia Portuguesa de São Paulo                 |
| 118. Roberto Menoli                      | - Hospital do Cancer de Londrina                        |
| 119. Roberto Rodrigues Corrêa            | - Hospital das Clínicas da Faculdade de Medicina da USP |
| 120. Roberto Vieira Pinto                | - Serviço de Patologia de Feira de Santana Bahia        |
| 121. Rosa Shizuka Okubo                  | - Hospital das Clínicas da Faculdade de Medicina da USP |
| 122. Rosangela Deliza                    | - Universidade de Campinas - São Paulo                  |
| 123. Rosely Antunes Patzina              | - Faculdade de Medicina da USP                          |
| 124. Sandra Maria Santos Farias Tavares  | - Hospital das Clínicas da Faculdade de Medicina da USP |
| 125. Sergio Carlos Nahas                 | - Hospital das Clínicas da Faculdade de Medicina da USP |

ESCRITÓRIO ANEXO DO CONSULADO GERAL DO JAPÃO  
EM SÃO PAULO

Rua São Joaquim, 381 - 6.º Andar - CEP 01508  
Tel. 279-0577 - São Paulo - SP

LISTA DE PRESENÇA

126. Sergio Quiz de Oliveira - Clinica do Aparelho Digestivo em  
Borges Santa Barbara do Oeste - SP
127. Silvana Maria Lovisolo - Faculdade de Medicina da USP
128. Silvia D'Andreatta - Hospital Ipiranga  
Iglézias
129. Sônia Maria Leima S. - Universidade Federal de Sergipe  
Marcena
130. Takuji Okubo - Hospital Nipo-Brasileiro
131. Tânia Helena Bignardi - Faculdade de Medicina da USP
132. Vandyck Neves da Silveira - Hospital do Servidor Público Municipal
133. Venancio Avancini Ferrei - Faculdade de Medicina da USP e  
ra Alves Instituto Adolfo Lutz
134. Vinicio Paride Conte - Hospital das Clinicas da Faculdade de  
Medicina da USP
135. Yuriko Ito Sakai - Instituto Adolfo Lutz
136. Willian Abrão Saad - Faculdade de Medicina da USP
137. Willian Abrão Saad Jr. - Faculdade de Medicina da USP
138. Yoko Iriya - Departamento de Patologia da USP
139. Iris Hiroko Meyra - JICA-SP
140. Kayo Koshio - Medica do Hospital de Beneficiencia  
Portuguesa de São Paulo
141. Sergio Yutaka Baba - ABJICA-SP



消化管病理学コース帰国研修員名簿

Brazil 9名

NAME	Institution	Office Address
1. Dr. Marina Suheko Oyafuso (1983)	Adolfo Lutz, Secretary of Health Institute	Av. Dr. Arnaldo, 355 Sao Paulo.
1. Dr. Filadelfio Euclides Venco (1985)	Clinics Hospital of the Faculty of Medicine, Sao Paulo University	Av. Dr. Eneas Carvalho de Aguiar, No. 225 Sao Paulo.
3. Dr. Giulio Cesare Santo (1986)	Faculty of Medicine, Sao Paulo University	Dr. Sesario Motta Jr., Sao Paulo.
4. Dr. Lourdes Aparecida Marques (1987)	Faculty of Medicine, University of Sao Paulo	Av. Dr. Arnaldo 445 Pacaembu Sao Paulo.
5. Dr. Joao Norberto Stavale (1988)	Department de Patologia, Paulista Federal Government University	Botucatu St. 740 Vila Clementino Sao Paulo.
6. Dr. Moema Goncalves (1986)	The Regional Hospital of Ceilandia -DF	Av. W / 3 Quadra 501 SMHS, Brasilia -DF.
7. Dr. Jose Ederaldo Queiroz Telles (1983)	Fundacao de Saude Caetano Munhosz da Rocha da Secretaria de Saude e Bem Estar Social DO Parana	Rua Engenheiro Reboucas Curitiba, Parana.
8. Dr. Carlos Alberto Mota Valadares (1988)	Faculdade de Ciencias Medicas Minas Gerais	Alameda Ezequiel Dias S No. Belo Horizonte Minas Gerais.
9. Dr. Roberto El Ibrahim (1989)	Clinics Hospittal, Faculty of Medicine, Sao Paulo University	Av. Dr. Eneas de Carvalho Aguas s/n Sao Paulo



# 1.º SEMINÁRIO BRASIL - JAPÃO SOBRE AVANÇOS EM PATOLOGIA GASTRO-INTESTINAL

26-29 de novembro de 1989

## ORGANIZAÇÃO



JAPAN INTERNATIONAL  
COOPERATION AGENCY



FACULDADE DE  
MEDICINA DA USP



ASSOCIAÇÃO DOS  
BOLSISTAS  
DA JICA - SP



UNIVERSIDADE DE  
SÃO PAULO



GOVERNO DO ESTADO  
DE SÃO PAULO

( RESUMO DO SEMINÁRIO )

PROF. KYOICHI NAKAMURA

PROF. ISAMU KINO

PROF. HIDENOBU WATANABE

HISTOGENESE DO CANCER GASTRICO DEDUZIDA A PARTIR DO MICROCARCINOMA QUE MEDE MENOS DE 5 mm DE DIAMETRO MAXIMO E SUA SIGNIFICANCIA CLINICO-PATOLOGICA.

Prof. Kyoichi Nakamura  
Depto. de patologia, Universidade  
de Tsukuba, Japão

Em 190 microcarcinomas do estomago que medem menos de 5 mm de diametro maximo, 185 focos (97%) estão limitados a mucosa normal ou atrofica, independentemente de ulceracao ou polipo. Com relação histologico dos microcarcinomas e a natureza da mucosa gastrica na sua vizinhanca, a maioria dos microcarcinomas com formação de tubulos encontram-se com mucosa com metaplasia intestinal, enquanto que a maioria dos carcinomas sem tubulos (carcinoma mucocelulare) estão localizados em mucosa propria sem metaplasia intestinal. Alem disso, em microcarcinomas que medem menos de 2mm. de diametro maximo, as celulas cancerosas localizam-se, respectivamente proximas a zona de mitoses da glandula com metaplasia intestinal e a glandula gastrica propria.

De acordo com a histogenese, pode-se classificar o carcinoma gastrico em dois tipos histologicos basicos: 1) carcinoma originario em mucosa com metaplasia intestinal, caso ocorram tubulos (carcinoma diferenciado); 2) carcinoma originario em mucosa gastrica propria, caso não haja formação de tubulos (carcinoma indiferenciado). Ha varias variantes histologicas do carcinoma gastrico, mas estas são classificados entre os dois tipos basicos acima, de acordo com o padrão histologico da neoplasia invasiva na mucosa.

O carcinoma diferenciado e diferente do indiferenciado em aparencia macroscopica do carcinoma precoce, em prognostico, etc.

## ASPECTOS ANATOMO-PATOLOGICOS DO CARCINOMA PRECOCE DO ESOFAGO

Prof. Kyoichi Nakamura  
Depto. de patologia, Universidade de  
Tsukuba, Japão

No Japão define-se carcinoma precoce do esofago com aquele que compromete ate a submucosa, sem metastases ganglionares. O carcinoma com invasão ate a submucosa, mas com metastases ganglionares e chamado superficial. A Maior parte, carcinomas são diagnosticados por ocasião de exame endoscopico do estomago;

1) durante endoscopia gastrica, ao passar o aparelho pelo esofago, observa-se area avermelhada pequena, ou leve protrusao irregular e esbranquicada; 2) exame do estomago ; 3) ao retirar o aparelho do estomago aplica-se solução de lugol (3%) e a area não corada e a suspeita, ; 4) biopsia. (Nishizawa M. et al., 1989).

O paciente com carcinoma precoce do esofago geralmente não apresenta sintomas. A maioria dos carcinomas intramucosos não tem metastases ganglionares, mas 10% deles apresentam-nas. Dos carcinomas submucosos, 40% tem metastases ganglionares. Portanto, o prognostico do carcinoma invasivo na submucosa não e geralmente bom. Pessoalmente acredito que a definição de carcinoma esofagico precoce deva restringir-se as neoplasias intra-mucosas.

Vinte e nove carcinomas superficiais do esofago foram identificados em exames de prevenção do cancer gastrico no Tokyo Metropolitan Center of Cancer Detection. Aproxidamente 50% dos carcinomas medindo mais de 2,0 cm. de diametro maximo comprometiam a submucosa. Tres dos 14 carcinomas invasivos na submucosa apresentaram metastases ganglionares.

HISTOGENESE E PROCESSO DE CRESCIMENTO DO CARCINOMA COLO-RETAL  
DEDUZIDOS ATRAVES DOS INDICES DE ATIPIA

Prof. Kyoichi Nakamura  
Depto. de Patologia, Universidade de Tsukuba  
Japão

Atualmente aceita-se, geralmente, que "a grande maioria dos carcinomas colo-retais originem-se a partir de adenomas". Entretanto, ao considerarem-se os varios aspectos clinico-patologicos de adenomas e carcinomas colo-retais do ponto de vista histogenetico, surgem contradicões. E evidente que os criterios para o diagnostico histologico não são corretos ou objectivos e isto e condição necessaria para a deducão da histogenese a partir da histopatologia. Uma forma adequada de objetivar a interpretação do grau de atipia e artibuir-lhe um valor numerico (indice de atipia).

Para a objectivação dos graus de atipia das neoplasias, indice nucleo-glândular(ING), que e a relação entre as areas nucleares e citoplasmaticas no tecido neoplasico e indice de atipia estrutural(IAE), ou seja, a taxa de area glandular por unidade de area tissular, foram medidos utilizando-se um computador analisador de imagens. Com base nos estudos estatisticos, concluiu-se que os indices de atipia são uteis como criterio objetivo para diagnosticar o carcinoma colo-retal.

Os indices permitem a determinação de uma função discriminante linear para dividir os tumores epiteliais em carcinoma, adenoma ou hiperplasia( $F_{ca}$ ,  $F_{ad}$ ):

a) Diferenciação entre carcinoma e adenoma:

$$F_{ca} = 0.08(ING) + 0.04(IAE) - 6.59;$$

desta forma,  $F_{ca} > 0$  e carcinoma e  $F_{ca} < 0$  e adenoma

b) Diferenciação entre adenoma e hiperplasia:

$$F_{ad} = 0.05(ING) + 0.07(IAE) - 6.47;$$

assim,  $F_{ad} > 0$  e adenoma e  $F_{ad} < 0$  e hiperplasia

A utilização das funções discriminantes acima indica que, em relação a histogenese, a maioria dos carcinomas colo-retais (70-80%) origina-se a partir da mucosa plana, essencialmente dentro dos limites normais (carcinoma "de novo"). Desta maneira, as contradições são resolvidas, porque o processo de crescimento do carcinoma de novo é diferente daquele originado a partir de um adenoma.

## CLASSIFICAÇÃO DA BIÓPSIA GÁSTRICA EM GRUPOS

Prof Isamu Kino  
Depto. de Patologia  
Fac. Medicina, Univ. Hamamatsu.

Com o propósito de expressar concisamente a interpretação histológica das biópsias gástricas, a classificação em grupos foi estabelecida pela Sociedade Japonesa de Pesquisa em Cancer Gástrico, da seguinte maneira:

Grupo I - Tecido histologicamente normal e lesões benignas sem atipia .

Grupo II - Lesões com atipia, todavia interpretadas como benignas

Grupo III - Lesões "borderline", ou em que não se pode decidir entre benigno e maligno

Grupo IV - Altamente suspeito de cancer

Grupo V - Cancer

Embora a classificação em grupos não seja aplicada para material cirúrgico ou de polipectomias, é bastante útil para endoscopistas e cirurgiões e é amplamente utilizada no Japão.

O grupo III é problemático. Este grupo inclui não somente lesões "borderline", mas também casos com dificuldade para decidir-se entre benignidade e malignidade. Desta forma, lesões classificadas como grupo III na biópsia endoscópica podem ser adenoma, displasia, epitélio regenerativo atípico, ou carcinoma muito bem diferenciado. Os clínicos, recebendo o diagnóstico de grupo III, devem seguir o paciente e rebiopsiar até obterem diagnóstico histológico definitivo.

Casos com biópsias de difícil interpretação serão apresentados e discutidos em detalhe com relação à classificação em grupos, com esclarecimento dos pontos passíveis de induzir o diagnóstico falso positivo e falso negativo.

## TEMAS FUNDAMENTAIS EM PATOLOGIA GASTROINTESTINAL

Prof. Isamu Kino  
Depto. de Patologia  
Fac. Medicina, Univ. de Hamamatsu

### 1. Estudo básico da histogênese do carcinoma escurroso do estômago.

Reação escurrosa em alguns casos de carcinoma gástrico ( e também carcinoma da mama) é um fenômeno interessante, do ponto de vista da interação entre as células neoplásicas e o estroma de maneira geral.

Quais são os fatores causais da intensa proliferação estromal no carcinoma escurroso? Uma teoria é que as células cancerosas produzam abundante colágeno, enquanto outra teoria postula que as células cancerosas estimulem a atividade dos fibroblastos, através da produção de alguma(s) substância(s), com resultante formação de colágeno.

Para esclarecer este problema fundamental, nós investigamos células cancerosas gástricas e fibroblastos pelo método da co-cultura. Nossos resultados indicam que substâncias produzidas pelas células cancerosas promovem a proliferação de fibroblastos e formação de colágeno.

Os detalhes deste nosso estudo serão apresentados durante o seminário.

### 2. Estudo histogenético do adenoma colo-retal

Considera-se que o adenoma do intestino grosso origine-se das criptas intestinais, nas quais determinadas alterações das zonas regenerativas são essenciais para a gênese do adenoma. Além disso, entende-se que as criptas da mucosa colo-retal na adenomatose familiar apresentem alterações da proliferação das células epiteliais.

Nós estudamos a formação dos adenomas colo-retais e



encontramos adenomas diminutos ("minute adenomas") na mucosa

Nós estudamos a formação dos adenomas colo-retais e encontramos adenomas diminutos ("minute adenomas") na mucosa macroscopicamente normal, adjacente aos adenomas visíveis à inspeção macroscópica. Os adenomas diminutos originam-se de uma única cripta sem qualquer alteração da proliferação epitelial.

Os resultados de nossa pesquisa serão apresentados em detalhe e a histogênese do adenoma colo-retal será amplamente discutida.

PARA VENCO - SENSEI

Caro Fila: Estou escrevendo diretamente do hospital ao lado do Nakamura sensei. Ele pede que seja alterado o título da aula do Prof. Kino, de forma que fique assim: 1) Estudo básico da histogênese do carcinoma esquisroso do estomago; 2) Estudo histogenético do adenoma colo-retal. Também, se possível, gostaria que o Prof. Kino apresentasse mais uma conferencia com o tema "Classificacao da biopsia gastrica em grupos".

Estou emocionado de escrever, ansioso para a Delma vir, por ver as coisas aqui, etc. Começamos oficialmente hoje o treinamento individual, eu e uma menina do Uruguai. As coisas vão bem e, daqui para a frente vão melhorar ainda mais, certamente, com relação aos estudos e contatos. Se der um tempo escreva. Mande um abraço forte a todos. Do amigo Ibra/

## DIAGNOSTICO DIFERENCIAL MACROSCÓPICO DAS DOENÇAS INFLAMATÓRIAS DO INTESTINO

Prof. Hidenobu Watanabe  
Primeiro Depto de Patologia  
Universidade de Niigata, Japão

No caso do diagnóstico diferencial das doenças inflamatórias do intestino, que incluem várias doenças do intestino delgado e grosso, as características macroscópicas são mais importantes que os achados histopatológicos, porque estes últimos podem desaparecer completamente, espontaneamente, ou após tratamento clínico.

É possível dividir as lesões inflamatórias em 5 grupos macroscópicos principais: (tabela 1)

- 1) úlceras longitudinais
- 2) úlceras circulares
- 3) úlcera redonda ou ovalada
- 4) polipose inflamatória e/ou aparência "em paralelepípedo"
- 5) edema, congestão, hemorragia e erosões

Cada tipo macroscópico inclui várias doenças, como demonstrado na coluna da direita na tabela 1. Entretanto, estas doenças podem ser diferenciadas num segundo estágio do exame macroscópico, estudando-se as alterações da mucosa adjacente a estas alterações principais (tabela 2).

Desta forma, é possível fazer o diagnóstico diferencial em bases macroscópicas com 90% de acuracidade.

DEFINIÇÃO E CARACTERÍSTICAS MORFOLÓGICAS  
DO CARCINOMA PRECOCE DA VESÍCULA BILIAR

Prof. Hidenobu Watanabe  
Primeiro Depto. de Patologia  
Universidade de Niigata, Japão

Quarenta e seis casos (53 lesões), diagnosticados como carcinomas precoces da vesícula biliar segundo os nossos critérios, foram examinados com o intuito de verificar a nossa definição de carcinoma precoce e determinar as características morfológicas e a diferenciação macroscópica entre carcinomas e condições não neoplásicas.

Após um período de 6 anos de seguimento não houve recidivas e todos os pacientes encontravam-se em bom estado geral. Em nenhum os 46 casos foram encontradas metástases ganglionares, permeação de vasos linfáticos ou venosos, ou invasão de filetes nervosos.

Macroscopicamente, os 53 carcinomas eram compostos de 14 lesões polipóides (protrusas) (26%) e 39 lesões levemente elevadas ou planas (74%). Lesões deprimidas não foram observadas.

Seis carcinomas eram pólipos pediculados com superfície nodular e representavam adenocarcinomas tubulares em adenomas. Entre os carcinomas não polipóides, 40% eram lesões planas (tipo IIb) e 49% lesões de tipo macroscópico combinado (p.ex. IIa+IIb).

A superfície de 44 dos carcinomas precoces demonstrou aspecto macroscópico papilar, grosseiramente granular, ou nodular. As lesões eram opacas em relação ao restante da mucosa e acastanhadas, ou amarelo-acastanhadas após fixação em formalina.

Cinco carcinomas de tipo IIb mostraram superfície lisa ou finamente granular. Os 4 carcinomas restantes de tipo IIb eram microcarcinomas medindo menos de 3.0 mm no maior diâmetro.

Carcinoma precoce da vesícula biliar é definido como carcinoma limitado à mucosa ou à mucosa e muscular própria (extensão para seios de Rokitensky-Aschoff é considerada como intramucosa). Esta definição parece ser correta. O carcinoma precoce da vesícula biliar tem características macroscópicas que permitem sua identificação em 85% dos casos.

Table 1 Macroscopic diagnosis of inflammatory bowel diseases

Macroscopic type of lesions	Diseases
Longitudinal ulcer (healed ~ open)	Small intestine : Crohn's disease, Ischemic enteritis, Behçet's disease, Simple ulcer,
	Large intestine : Ischemic colitis, Crohn's disease, Obstructive colitis, Ulcerative colitis,
Circular ulcer (healed ~ open)	Tuberculosis, Chronic hemorrhagic multiple intestinal ulcers, Ischemic enterocolitis, Crohn's disease, Amebiasis, Radiation-induced enterocolitis,
Round to oval ulcer (healed ~ open)	Behçet's disease, Simple ulcer, Typhus, Tuberculosis, Ischemic enterocolitis, Diverticulum, Mucosal prolapse syndrome (ulcerative type), Amebiasis, Crohn's disease, Fungus disease, Infective folliculitis,
Inflammatory polyposis and/or Cobblestone appearance	Ulcerative colitis, Crohn's disease, Tuberculosis, Infective enterocolitis (submucosal abscess type), Amebiasis, Behçet's disease,
Edema, redness, hemorrhage & erosions	Ulcerative colitis, Ischemic enterocolitis, Antibiotic-induced hemorrhagic colitis, Infective colitis, Bacillary dysentery, Cholera, Yersinial infection, Anisakiasis, Crohn's disease, Strongyloidiasis, Giardiasis, Radiation-induced enterocolitis,

Table 2, Macroscopic differential diagnosis of inflammatory bowel diseases with longitudinal ulcer

	Inflammatory polyposis	Cobblestone appearance	Mucosal color	Others
Crohn's disease	(++) ~ (+)	(+++)	→ (+)	Yellow-white (broad area) Shallow ulcers, one to three, on colonic taenias or on small intestinal mesentery Fissuring ulcers
Ischemic (enteritis) colitis	(-)	(+) → (-)	Red (broad area)	Shallow ulcers, one to three, on colonic taenias or on antimesenteric site of the small intestine Stricture (severe)
Obstructive colitis	(-)	(+) → (-)	→ Yellow-white	
Intestinal Behcet's disease	(-) ~ (+)	(+) ~ (-)	Yellow-white	Deep ulcers
Simple ulcer	(-) ~ (+)	(+) ~ (-)	→ Red (ulcer-margin)	Pseudolongitudinal ulcer, one

「サンパウロ新聞」

1989年11月29日付

續大臣が喜びのあいさつ

消化器管病のゼミ

JICAとUSP協力

国際協力事業団(柳谷 謙介代表)、A B J I C A (富田アルベルト会長)がサンパウロ総合大学医学部、サンパウロ州政府の協力を得て第一回消化器管病理学を二十六日午後六時、サンパウロ総合大学医学部講堂で開会、二十九日まで開かれ

る。開会式には植政剛保健衛生大臣をはじめ丸山俊二総領事、ジョゼ・カルロス・パレシ州保健衛生長官代理らの来賓や、フアビオ・ゴフイ、サンパウロ総合大学医学部学

長、北村孝総領事館分室室長、富田A B J I C A 会長、入谷清実行委員会役員(U S P 医学部教授らやJ I C A 派遣の講師・中村恭一筑波大学医学部教授、渡辺英伸新潟大学医学部教授、嘉納勇真松山大学医学部教授、受講者たちおおよそ白人が出席した。

まず、富田会長が開会のあいさつ「JICAの援助とUSP医学部の協

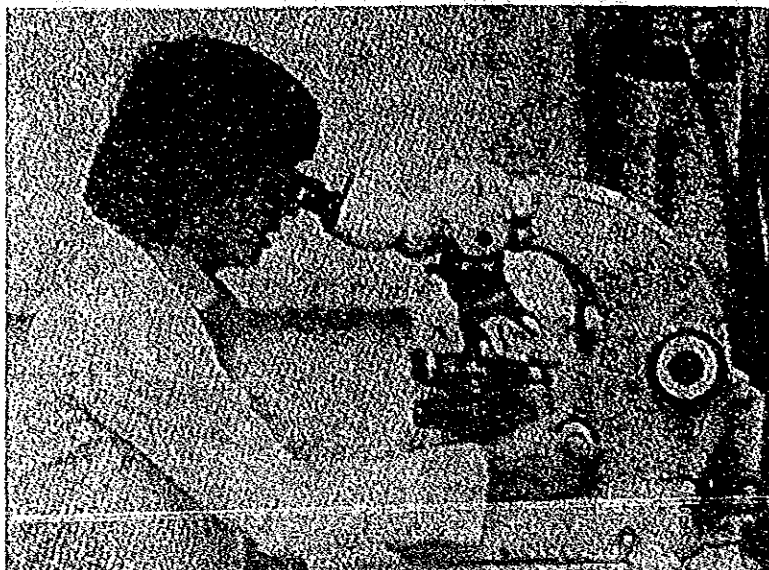
力で開かれるのを喜ぶとともに開会式に續大臣が多忙なか出席して頂いたことを感謝する」と述べつつ、ゴフイUSP医学部学長、丸山総領事らがあいさつした。續大臣は「日伯両国の専門家によって高度の医学セミナーが開かれることを喜ぶ。ブラジルは日本のすばらしい技術を学び、またブラジルはいままでの貴重な経験を報告して医学の向上のために有意義な場としてほしい。健康はすべての人々にあって大切なことであり、今後も緊密な交流によ

て世界の医学分野に貢献してほしい」と述べた。開会式のおと会場をニッケイパレスホテル・サロンに移し、カクテル・パーティーを開き、歓迎した。セミナーは二十七日午前九時から開会、エンリケ・ワルテル・ビノチUSP医学部教授の「食道癌の発生について」の講演を皮切りにイバン・セコネロ同教授、フルノ・セルベルス・ステイン同教授、アルツール・バラダ同教授ら消化器管系疾患の権威がそれぞれ専門分野で研究を報告、ついで中村教授の「早期食道癌の治療」、嘉納教授「スキルス胃腸の問質形成に関する実験的研究」の講演が行われた。三日の二十八日は中村教授「胃癌の遺伝的組織発生」をはじめ入谷教授、マノエル・ゴンサルベス教授ら、最終日の二十九日は大腸関係の講演が行われ、中村教授「大腸癌組織発生」、渡辺教授「大腸炎症性疾患の病理」のテーマで行われる。



(あいさつする續大臣のマイクの前)

# 1º SEMINÁRIO BRASIL-JAPÃO SOBRE AVANÇOS EM PATOLOGIA GASTRO-INTESTINAL



Microscópio Eletrônico do Laboratório de Anatomia Patológica da FMUSP

De 26 a 29 de novembro de 1989 no auditório da Faculdade de Medicina da USP estará sendo realizado o 1º Seminário Brasil-Japão sobre Avanços em Patologia Gastro-Intestinal. Esse evento é uma promoção conjunta da Japan International Cooperation Agency - JICA; Associação dos Bolsistas da JICA - ABJICA; e da Faculdade de Medicina da Universidade de São Paulo, através do Departamento de Patologia da FMUSP, com apoio da Universidade de São Paulo.

Este Seminário tem por objetivo promover o intercâmbio de conhecimentos técnicos científicos entre profissionais médicos na área de Gastroenterologia, ressaltando o papel do Anatomista Patologista em equipes mul-

ti-disciplinares no atendimento a portadores de moléstias do trato digestivo.

As inscrições já estão abertas e vão até o dia 26/11/89. A entrega do material será feita no local e data do início do seminário a partir das 15:00 hs. A abertura será a partir das 17:00 hs.

Veja abaixo a programação resumida.

**Dia 27/11/89 - CÂNCER DO ESÔFAGO** - Apresentação dos seguintes profissionais: Prof. Dr. Henrique Walter Pinotti (Professor Titular da Disciplina de Cirurgia do aparelho Digestivo da FMUSP); Prof. Dr. Ivan Ceconello (Professor Associado da Disciplina de Cirurgia do Aparelho Digestivo, Diretor do Serviço de Cirurgia do Esôfago); Prof. Dr. Bruno Zilberstein (Professor Associado da Disciplina de Cirurgia do Aparelho Digestivo da FMUSP); Dr.

Arthur A. Parada (Médico do Serviço de Endoscopia do Hospital das Clínicas da FMUSP); Dr. Filadelfio E. Venco (Médico Patologista da FMUSP); Prof. Kyoichi Nakamura (Professor do Departamento de Patologia do Instituto of Basic Medical Sciences da Universidade de Tsukuba - Japão). Em seguida haverá debates.

**PATOLOGIA EXPERIMENTAL** - Apresentações dos profissionais: Prof. Dr. György M. Bohm (Professor Titular do Departamento de Patologia da FMUSP); Prof. Isamu Kino (Professor do Primeiro Departamento de Patologia da Faculdade de Medicina da Universidade de Hamamatsu). Em seguida haverá debates.

**Dia 28/11/89 - CÂNCER DO ESÔFAGO** - Apresentações dos seguintes profissionais: Prof. Dr. Joaquim José Gama Rodrigues (Professor Associado da Disciplina de Cirurgia do Aparelho Digestivo e Diretor do Serviço de Cirurgia do Hospital das Clínicas da FMUSP); Dr. Shinichi Ishioka (Chefe do Serviço de Endoscopia do Hospital das Clínicas da FMUSP); Prof. Dr. Kiyoshi Iriya (Professor Assistente do Departamento de Patologia da FMUSP); Prof. Kyoichi Nakamura (Universidade de Tsukuba - Japão).

**DOENÇAS INFLAMATÓRIAS DO CÔLON E RETO** - Apresentações dos seguintes profissionais: Dr. Manoel Orlando da Costa Gonçalves (Médico Assistente do Departamento de Radiologia do Hospital das Clínicas da FMUSP); Dr. Paulo Arruda Alves (Médico Assistente do Serviço de Cirurgia do Côlon e Reto do Hospital das Clínicas da FMUSP); Dr. José Murilo R. Zeitune (Professor Assistente do Departamento de Gastroenterologia do Hospital das Clínicas da FMUSP); Prof. Hidenobu Watanabe (Professor do Departamento de Patologia da Faculdade de Medicina da Universidade de Niigata - Japão). Haverá debates.

**Dia 29/11/89 - CÂNCER DO CÔLON E RETO** - Apresentações dos profissionais: Profa. Dra. Angelita Habr Gama (Professora Associada da Disciplina de Cirurgia do Aparelho Digestivo da FMUSP -



Diretora do Serviço de Cirurgia dos Intestinos do Hospital das Clínicas da FMUSP); Dr. Alfonso Henrique Silva de Souza Júnior (Médico Assistente do Serviço de Cirurgia dos Intestinos do Hospital das Clínicas da FMUSP); Dr. Roberto El Ibrahim (Médico Assistente do Serviço de Anatomia Patológica do Hospital das Clínicas da FMUSP); Prof. Kyoichi Nakamura (Universidade de Tsukuba - Japão). Haverá debates.

**MOLÉSTIAS DA VESÍCULA BILIAR E VIAS BILIARES EXTRA-HEPÁTICAS** - Apresentações dos profissionais: Prof. Dr. Marcel Cerqueira Cesar Machado

(Professor Associado da Disciplina de Cirurgia do Aparelho Digestivo da FMUSP) - Diretor do Serviço de Cirurgia das Vias Biliares e Pâncreas do Hospital das Clínicas da FMUSP); Dr. Giovanni G. Cerri (Professor Assistente do Departamento de Radiologia da FMUSP); Prof. Dr. Thalles de Britto (Professor Titular de Anatomia Patológica FMUSP); Prof. Dr. Hidenobu Watanabe (Universidade de Niigata - Japão). Em seguida haverá debates.

As palestras serão proferidas em português, inglês e espanhol e não haverá tradução simultânea. As inscrições deverão ser realizadas previamente, através da

ficha que estarão sendo distribuídas em anexo ao prospecto do seminário, mediante o pagamento da taxa de 35 BTN's referente ao custo do material a ser entregue. Terão direito ao certificado os participantes de no mínimo 80% das atividades. O número de vagas é limitado. Lembramos, ainda, que os interessados em maiores informações devem entrar em contato com o Sr. Yutaka ou Sita, Iris, na ABJICA, o endereço completo e telefone constam no Expediente deste Boletim. Os prospectos com as respectivas fichas de inscrições estão sendo enviados pelo sistema de mala direta aos possíveis interessados e instituições afins.

## WORKSHOP EM PATOLOGIA GASTRO-INTESTINAL

Após o 1º Seminário Brasil-Japão sobre Avanços em Patologia Gastro-Intestinal, será realizado o "Workshop" dirigido a médicos patologistas, e que tenham participado do Seminário, através de projeção de Slides e preparados histológicos. Este evento contará com as participações dos Professores Isamu Kino da Universidade de Hamamatsu e Hidenobu Watanabe da Universidade de Niigata, Japão.

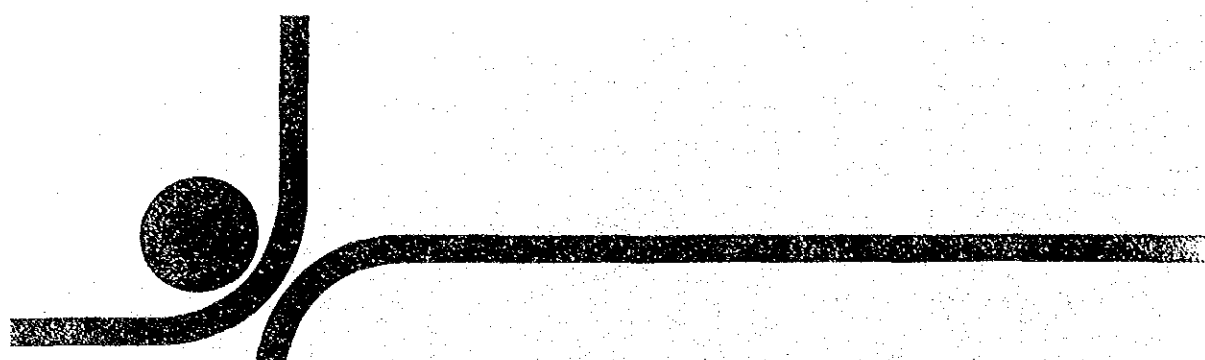
O "Workshop" realizará-se a no dia 30 de novembro de 1989, das 9:00 às 12:00 horas, no Anfiteatro de aulas práticas do Departamento de Patologia da FMUSP. O número de vagas está limitado em 80 pessoas e a taxa de inscrição é de 80 BTN's.

Este evento tem a organização do Departamento de Patologia da FMUSP com o apoio da ABJICA -

Associação dos Bolsistas da Japan International Cooperation Agency.

Os interessados nessa atividade deverão se inscrever até o dia 03/11/89, impreterivelmente, através da ficha anexa ao prospecto do "Workshop". Para maiores informações entrar em contato com o Sr. Yutaka Baba, endereço consta no expediente deste boletim.

6. ポスター (ブラジル)




ブラジル  
日本

# 1º SEMINÁRIO BRASIL - JAPÃO SOBRE AVANÇOS EM PATOLOGIA GASTRÓ-INTESTINAL

26-29 de novembro de 1989

ORGANIZAÇÃO

  
JAPAN INTERNATIONAL  
COOPERATION AGENCY

  
FACULDADE DE  
MEDICINA DA USP

  
ASSOCIAÇÃO DOS  
BOLSISTAS  
DA JICA - SP

  
UNIVERSIDADE DE  
SÃO PAULO

  
GOVERNO DO ESTADO  
DE SÃO PAULO

LOCAL: TEATRO DA FACULDADE DE MEDICINA DA USP  
Av. Dr. Arnaldo V. de Carvalho, 455 - São Paulo

INFORMAÇÕES: Comissão Organizadora (JICA-SP/FMUSP/ABJICA-SP)  
R. São Joaquim, 381, 6º andar, tel.: (011) 279-6577

7. 公開セミナープログラム (アルゼンティン)

SEMINARIO SOBRE

PATOLOGIA GASTROENTEROLOGICA

Fecha: 4 y 5 de Diciembre de 1989.

Lugar: Hospital Nacional de Gastroenterología  
"Dr. Bonorino Udaondo" Pabellón B - Aula Magna  
Av. Caseros 2061 - Capital Federal

Organizan: - Subsecretaría de Programas de Salud - Ministerio  
de Salud y Acción Social  
- Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA)  
- Asociación de Becarios Argentinos al Japón (ABEJA)

Programa:

4 de Diciembre: 14:00 hs.: Inscripción  
(Lunes) 14:30 hs.: Palabras de Apertura.  
- Dr. Daniel Perlusky Cavanenghi  
Subsecretario de Programas de Salud,  
Ministerio de Salud y Acción Social  
- Sr. Masashi Kamimura  
Director de JICA en Argentina  
15:00 hs.: Exposición del Prof. Watanabe sobre:  
"Definición y características  
morfológicas del carcinoma temprano de  
la vesícula biliar"  
17:00 hs.: Ciclo de preguntas y respuestas.  
18:00 hs.: Cierre del primer día.  
5 de Diciembre: 9:30 hs.: Exposición del Prof. Kino sobre:  
(Martes) "Clasificación en grupo del cancer  
gástrico"



8. 参加者名簿および帰国研修員名簿 (アルゼンティン)

List of Participant ( The Argentine Republic )

CEMINARIO SOBRE PATOLOGIA GASTROENTEROLOGICA December 4 and 5.

1. Dr. Copello Aldo Augusto Hospital Nacional de Gastroenterologia
2. Dr. Francisco Eduardo Ferro Hospital Nacional de Gastroenterologia
3. Dr. Ricardo O. Dos Santos Hospital Nacional de Gastroenterologia
4. Dr. Margarita Mercedes Ortiz Hospital Nacional de Gastroenterologia
5. Dr. Emicia Cristina Saa Hospital Nacional de Gastroenterologia
6. Dr. Ana Maria Gabannez Hospital Nacional de Gastroenterologia
7. Dr. Julio Cesar Barco Hospital Nacional de Gastroenterologia
8. Dr. Luis Alserto Boerr Hospital Nacional de Gastroenterologia
9. Dr. Adolfe Osualdo Sanchez Hospital Nacional de Gastroenterologia
10. Dr. Ruben Hojman Hospital Nacional de Gastroenterologia
11. Dr. Fernando Galivdo Hospital Nacional de Gastroenterologia
12. Dr. Ricardo Feldman Hospital Nacional de Gastroenterologia
13. Dr. Ubaldo Aceredo Guacdpini Hospital Nacional de Gastroenterologia
14. Dr. Grosmann Mario Daniel Hospital Nacional de Gastroenterologia
15. Dr. Jorge Alberto Jeroz Hospital Nacional de Gastroenterologia
16. Dr. Osualdo Guillermo Zerbo Hospital Nacional de Gastroenterologia
17. Dr. Carloz Acberto Posse Hospital Nacional de Gastroenterologia
18. Dr. Argenino Seoane Hospital Nacional de Gastroenterologia
19. Dr. Mauricio Feldman Hospital Nacional de Gastroenterologia
20. Dr. Humberto A. Luna Tirado Hospital San Martin La Plata
21. Dr. Claudia Sonia Chiabenza Hospital San Martin La Plata
22. Dr. Eustavo Alberto Zapata Hospital San Martin La Plata
23. Dr. Horacio M. Pianzola Hospital San Martin La Plata
24. Dr. Felix Jose Crrons Hospital San Martin La Plata
25. Dr. Rovarino Cesal Guillermo Hospital San Martin La Plata
26. Dr. Marcelo A. Pianzola Hospital San Martin La Plata
27. Dr. Dardo Carabale Hospital San Martin La Plata
28. Dr. Anabel Ottino Hospital San Martin La Plata

29. Dr. Santiago de Elizaldo	Hospital de Clinicas San Martin
30. Dr. Gorge Armando Piaggi	Corporacion Medica, San Martin Hospital
31. Dr. Sonia Elyoseth Day	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
32. Dr. Ovidio Ranan A. Vargas	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
33. Dr. Anibal Hector Gil	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
34. Dr. Graciele Maric P.	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
35. Dr. Ban D. Antonio	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
36. Dr. Gonzalo Avilee Caso	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
37. Dr. Jose Raman M. Castillo	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
38. Dr. Jorge Luis Valero	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
39. Dr. Semido Roque Pelaez	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
40. Dr. Oscar Jarge Romanelli	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
41. Dr. Uictor Chulia	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
42. Dr. Rosa A. Martin Gonsales	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
43. Dr. Gonzalo E. Delcastillo	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
44. Dr. Soares Netto F. Gustavo	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
45. Dr. Carlos E. Moran	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
46. Dr. Gustavo E. Lluberes	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
47. Dr. Ruden E. Badaro	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
48. Dr. Jose Luis Ayoroa Espinoza	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
49. Dr. Martin D. Arce	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
50. Dr. Gusravo Labian Benito	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
51. Dr. Ruben Alberto Terg	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
52. Dr. Luberna Kogcen	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
53. Dr. Julio Ernesto Argonez	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
54. Dr. Erman E. Crosetti	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
55. Dr. Eduardo Gustavo Sosa	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
56. Dr. Mario Hector Marinacci	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
57. Dr. Jorge Bernardo Lessalle	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
58. Dr. Auzovio Orison Musi	Hospital Dr. Bonorino Udaondo

59. Dr. Horacio Bruno Capizzano	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
60. Dr. Rodolfo Ernesto Corti	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
61. Dr. Gustavo Eduardo Ramuzzi	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
62. Dr. Gonzalez Oscar	Hospital Dr. Bonorino Udaondo
63. Dr. Anarea Valeria Uentura	Hospital San Roque Gonnet
64. Dr. Nora Teresa Dellapenna	Hospital San Roque Gonnet
65. Dr. Virginia Iraporda	Hospital San Roque Gonnet
66. Dr. Maria Luis Dauhecir	Hospital San Roque Gonnet
67. Dr. Karina Cymes	Hospital Ramos Mejia
68. Dr. Roberto Adrian Retamar	Hospital Ramos Mejia
69. Dr. Nelida E. Andrade	Institute Angel Roffo
70. Dr. Hugo Felipe Conce Hi	Institute Angel Roffo
71. Dr. Guillermo Oscar Brifos	Institute Angel Roffo
72. Dr. Horacio Jose Zoroza	Universidad De La Plata
73. Dr. Luisa Aurora C. Fanchiotti	Universidad De La Plata
74. Dr. Maria T. Garcia De Davila	Bs As Fac. Medicina UBA
75. Dr. Boris Elsner	Bs As Fac. Medicina UBA
76. Dr. Maria C. Diaz	Bs As Fac. Medicina UBA
77. Dr. Teresa Mabel Castiglioni	CEMIC, Medica e Investigacions Clinicas
78. Dr. Estela Alvadez de Manetti	Hospital Alejandro Posadas
79. Dr. Miriam Alicia Bonfanti	Hospital Alejandro Posadas
80. Dr. Ivan B. Ferrara	Hospital Alejandro Posadas
81. Dr. Juan Carlos Torre	Hospital Alejandro Posadas
82. Dr. Natalio Gurman	Castex
83. Dr. Alcira Beatriz Fiorini	Servicion de Endoscopia
84. Dr. Daniel Delfin Sierra	Hospital Espanol Rosario
85. Dr. Samuel Kohan	Hospital Piroreo
86. Dr. Graciela Alicia Santomingo	Hospital Aeronautico Central
87. Dr. Daniel Esteban Boglietti	Clinico Medico Hospital Zedo
88. Dr. Gustavo H. Zanelli	Araoz Alaro LANIS

89. Dr. Jorge Oman Monestes	Cirugio Gastroentrolucia
90. Dr. Sandra Marcela Kedak	Clinica
91. Dr. Rodriguez Raul O	Endoscopia
92. Dr. Roberto Atilio Castagnola	Endoscopia
93. Dr. Roman Saggat Salim	Endoscopia
94. Dr. David Edgar Chambi	Clinica
95. Dr. Carlos Oscar Martinez	Clinica
96. Dr. Veeqieel Augel Cresta	Endoscopia



Argentina 10名

- |   |  |  |
|---|--|--|
| 1. Dr. Alberto Carlos Boffi<br>(1983)         | Prof. Alejandro Posadas<br>National Hospital                               | Marconi Martines de Hoz 1704<br>Haedo Pcia Buenos Aires. |
| 2. Dr. Maria A. Avagnina-<br>Iribarren (1983) | Hospital de Clinicas,<br>University of Buenos Aires.<br>School of Medicine | Av. Cordoba 2351,<br>Buenos Aires.                       |
| 3. Dr. Hugo Felipe Concetti<br>(1984)         | Oncology Institute. Angel<br>Roffo University of Buenos<br>Aires           | Av. San Martin 5481,<br>Buenos Aires.                    |
| 4. Dr. Zilema Kogan<br>(1984)                 | National Hospital of Gastro-<br>enterology. Ministry of<br>Health          | Av. Caseros 2061.<br>Capital Federal.                    |
| 5. Dr. Alba Estela Alvarez<br>(1985)          | Prof. Alejanthro Posadas<br>National Hospital                              | Marconi Martines de Hoz 1704<br>Haede Pcia Buenos Aires. |
| 6. Dr. Nelida E. Andrade Lodi<br>(1986)       | Oncology Institute. Angel<br>Roffo University of Buenos<br>Aires           | Av. San Martin 5481,<br>Buenos Aires.                    |
| 7. Dr. Santiago de Elizalde<br>(1987)         | University of Buenos Aires<br>Medical School                               | Av. Cordoba 2351.<br>Buenos Aires.                       |
| 8. Dr. Horacio Manuel Pianzola<br>(1988)      | Faculty of Medicine,<br>National University of<br>La Plata                 | Av. 60 y 120 La Plata.                                   |
| 9. Dr. Roman Saggar Salim<br>(1988)           | Sun Bernardo Hospital  | J.N. Tobias and M. Boedo<br>4400 Salta.                  |
| 10. Dr. Marcelo Andres<br>Pianzola (1989)     | Faculty of Medicine,<br>National University of<br>La Plata                 | Av. 60 y 120 La Plata.                                   |

9. 講演抄録 (アルゼンティン、エクアドル)

RESUMENES DEL SEMINARIO DE PATOLOGIA GASTROENTEROLOGICA

Isamu Kino  
Professor of Pathology  
The First Department of Pathology  
Hamamatsu University, School of Medicine  
Hamamatsu, Japan

Hidenobu Watanabe  
Professor of Pathology  
The First Department of Pathology  
Niigata University, School of Medicine  
Niigata, JAPAN

KYOICHI NAKAMURA  
Profesor de Patología  
Departamento de Patología  
Universidad de Tsukuba, Facultad de Medicina  
Tsukuba, JAPON

Diciembre de 1989

## GROUP CLASSIFICATION OF GASTRIC BIOPSY

Isamu Kino

Professor of Pathology  
The First Department of Pathology  
Hamamatsu University, School of Medicine  
Hamamatsu, Japan

For concise expression of histological interpretation of gastric biopsy, group classification has been set up by the Japanese Research Society for Gastric Cancer as follows:

- Group I Normal tissue and benign lesion without atypia
- Group II Lesion showing atypia but interpreted as benign
- Group III Borderline lesion between benign and malignant
- Group IV Cancer strongly suspected
- Group V Cancer

Although group classification is not applied for surgical or polypectomy materials, it is very convenient both for endoscopists and pathologists and has been widely used in Japan.

Group III is problematic. This group includes not only borderline lesion in biopsy materials but also the cases difficult to decide as benign or malignant. Therefore, in surgical materials the lesions may be adenoma, dysplasia, atypical regenerative epithelium, or very well differentiated cancer. The clinicians, who receive Group III, must follow up the patients and perform re-biopsy until definite pathological diagnosis is obtained.

Problematic biopsy cases will be presented, and discussed in details in relation to group classification. The moot point will be also discussed related to overdiagnosis and underdiagnosis.

DEFINITION AND MORPHOLOGICAL CHARACTERISTICS  
OF EARLY CARCINOMA OF THE GALLBLADDER

Hidenobu Watanabe

Professor of Pathology  
The First Department of Pathology  
Niigata University, School of Medicine  
Niigata, JAPAN

We assessed our definition of early carcinoma of the gallbladder in 46 cases (53 lesions) which we diagnosed as early carcinoma, using as our criteria the morphological characteristics and the macroscopic differentiation of the carcinoma.

After a period of four years during which the subjects had been under observation, there was no recurrence and the subjects were in good health. In the 46 cases, lymph nodal metastases, lymphatic permeation, venous permeation and neural invasion were negative.

Macroscopically, the 53 carcinomas were composed of 14 polypoid (protruded) type carcinomas (26%) and 39 superficial type ones (74%). There were no depressed type carcinoma.

Six of the carcinomas were the pedunculated type, but, histologically, all of the six were carcinomas in adenoma. Among the early carcinomas, 40% were I Ib type, and 49% were carcinomas of combined macroscopic type.

The surfaces of 44 early carcinomas showed papillary, roughly (variously-sized) granular and nodular patterns, and were not lustrous and brown or yellowish brown in color in the formalin-fixed specimens. Five carcinomas were I Ib type ranging from smooth and flat to finely granular in pattern. The other four carcinomas were I Ib type microcarcinomas measuring less than 3.0 mm.

We defined early carcinoma of the gallbladder as "carcinomas limited to the mucosa or to the mucosa and muscle proper (We regard Rokitansky-Aschoff sinus extension as a mucosal extension". This definition seems to be correct. The carcinomas had macroscopic characteristics by which 85% of them were able to be diagnosed.

HISTOGENESIS Y PROCESO DE CRECIMIENTO DEL CANCER COLORRECTAL  
DEDUCIDOS A PARTIR DE LOS INDICES DE ATIPIA

KYOICHI NAKAMURA

Profesor de Patología  
Departamento de Patología  
Universidad de Tsukuba, Facultad de Medicina  
Tsukuba, JAPON

Al presente, la histogénesis del cáncer colorrectal "La gran mayoría del cáncer colorrectal se origina a partir de adenoma" se acepta generalmente en el mundo. Sin embargo, al mirar los varios fenómenos clinico-patológicos de adenomas y carcinomas colorrectales desde el punto de vista de la histogénesis surgen unas contradicciones. Es claro que el criterio para diagnóstico histológico no es objetivo y correcto, porque esto es la premisa para deducir la histogénesis. Por lo tanto, para objetivizar la interpretación del grado de atipia, es necesario que le asignemos un valor numérico real.

Para la objetivización de los grados de atipia del tejido histológico, índice de núcleo-glandular(ING) que es la tasa del área nuclear y citoplasmática de una glándula, e índice de atipia estructural(IAE) que es la tasa del área glandular en la unidad de área se medieron por hacer mediante el uso de un computador analizador de imágenes. Con base en las tendencias estadísticas, puede interpretarse que los índices son útiles como criterio objetivo para diagnosticar carcinoma colorrectales.

Dos funciones discriminantes lineales para dividir tumores epiteliales en carcinoma, adenoma, o hiperplasia, se deducen de los dos índices siguientes:

La función para discriminar carcinoma y adenoma(Fca)

$$Fca = 0.08ING + 0.04IAE - 6.59$$

Fca>0 carcinoma, Fca<0 adenoma

La función para discriminar adenoma e hiperplasia(Fad)

$$Fad = 0.05ING + 0.07IAE - 6.47,$$

Fad>0 adenoma, Fad<0 hiperplasia.

La histogénesis del carcinoma colorrectal deducida al usar los dos funciones discriminantes lineales es que la mayoría del carcinoma colorrectal(70-80%) se origina a partir de la mucosa plana esencialmente dentro de límites normales(el carcinoma de novo). Desde el punto de vista de la histogénesis deducida las contradicciones se resuelven, porque el proceso de crecimiento del carcinoma de novo es diferente al del carcinoma originado a partir de adenoma.

10. 帰国研修員名簿 (チリ)

Chile 8名

- |  |  |   |
|--|--|---|
| 1. Dr. Verginia Martinez<br>Corta (1983)           | Morbid Anatomy,<br>Gospital San Juan<br>de Dios            | Avda. Independencia<br>1027 Santiago                                      |
| 2. Dr. Ivan Bernardo<br>Retamales Castro<br>(1984) | Paula Jaraquemada<br>Hospital                              | Santa Rosa N 1234,<br>Santiago  |
| 3. Dr. Ana Graciela<br>Gonzalez Soto<br>(1984)     | Hospital de Carabineros                                    | Simon Bolivar 2200<br>Santiago  |
| 4. Dr. Raul Edmundo<br>Pisano O. (1985)            | Kennedy Hospital   | Universidad Austral de<br>Chile. Dept. Histologia y<br>Oatikigua Vardivia |
| 5. Dr. Viviana Malva<br>Duran Herrera<br>(1986)    | Hospital Dr. Juan Noe C.<br>Serv. de Anatomia<br>Patologia | 18 de Sptiembre No.1000<br>Arica  |
| 6. Dr. Ruth Ivette<br>Riquelme<br>(1987)           | Health Service<br>Hospital de Talca                        | 1. Oriente 936 Talca  |
| 7. Dr. Jose Alejandrino<br>Sab Mrtin<br>(1988)     | Pathology Service,<br>Roy H. Glover Hospital               | Chuquicamata  |
| 8. Dr. Wanda Mireya<br>Fernandez Maza<br>(1989)    | Fundacion Hospital de<br>San Bernardo                      | O" Higgins 04<br>San Benardo  |



“早期胃癌診断コース” 帰国研修員名

Dr. Pedro Llorens

Director, Centro de Diagnostico del Cancer Gastrico,

Dr. Hoffenberg

Chief of Gastroenterology, Hospital San de Dios

Dr. Raul Pisano

Chief of Pathology Department, Hospital Paula Jaraquemada



## SOCIEDAD ECUATORIANA DE PATOLOGIA

### Filial de Pichincha

CASILLA 1408 - A - QUITO-ECUADOR

Quito, diciembre 11 de 1989

#### DIRECTORIO

##### PRESIDENTE:

*Dr. Enrique Hernida Bustos*

##### PRESIDENTE ALTERNO:

*Dr. Iván Araujo Grijalva*

##### SECRETARIA:

*Dra. Sonia Sotomayor de Madera*

##### TESORERA:

*Dra. Rosa I. Guerrero Nájera*

##### VOCÁLES:

*Dr. Marcelo Toro Córdova*

*Dra. Dolores Franco de Reinhart*

*Dr. Byron Sigcho Espinoza*

Señor Doctor

Kyoichi Nakamura

Presente.

De nuestras consideraciones:

Por medio de la presente queremos hacer llegar a usted, el Programa en el que serán nombrados Socios Correspondientes, los señores doctores Kyoichi Nakamura, Isamu Kinou y Hidenobu Watanabe, para los fines consiguientes.

1. Palabras de Sr. Dr. Iván Araujo, Presidente Encargado de la Sociedad Ecuatoriana de Patología, Filial de Pichincha.
2. Entrega de diplomas a cargo de los doctores Galo Hidalgo Borja, Fabián Corral Cordero y Clara Rodríguez Hidalgo.
3. Palabras del Sr. Dr. Marcelo Toro Córdova, miembro del directorio de la Sociedad Ecuatoriana de Patología, Filial de Pichincha y Ex participante del curso Avanzado de Patología Gastro Intestinal organizado por JICA.
4. Palabras del Sr. Dr. Kyoichi Nakamura, a nombre de los miembros correspondientes de la Sociedad.
5. Acto Social.

Atentamente,

LA DIRECTIVA

12. 病理学交流会 (エクアドル) 病理学会長挨拶

PARTICIPATION of Dr. Iván Araujo during the ceremony of denomination of new members.

Members the Board of directors,

Dr. Kiichi Nakamura Profesor of the University of Tsukuba

Dr. Isamu Kinou Profesor of the University of Hamamatsu,

Dr. Hidenobu Watanabe Profesor of the University of Nigata,

Dr. Marcelo Touma Director of the Center of the Gastrointestinal Research,

Members of the Ecuadorian Society of Pathology,

Colleagues,

Ladies and Gentlemen:

It is an honor for me and the directory of the Ecuadorian Society of Pathology of Pichincha to designe Dr. Nakamura, Dr. Kinou, and Dr. Watanabe, as members of our Society.

This designation can be confered by the directory, to the phycians who came to our country in a scientific mission and contribute to the progress of the Medicine, in the area of Pathology.

If we remember their personal and scientific merits we have to acknowledged that they are wored authorities in the study of Malignant Tumours of the digestive System.

It is very interesting to notice that in some latinamerican countries as Chile, Costa Rica, Ecuador among others, the Cancer of the Digestive Sysea; specially the gastric Cancer represents the malignant tumours most frequent and are a big problem in Public Health, due to immense of malignaty rates. because their diagrasis are made in later stage.

In now days an early detectim of this type of tumours can be made thanks to the efforts of gastroenterologists, endoscopists, radiologist and pathologists. Due to the contribution of the Japanese School, in training of Ecuadorian Physicans that the whole vision of the early diagnosis and treatment of those pathologies and changing in our country.

It is also important to recognice the activity developed by the Center of Gastroenterology Research of the Carlos Andrade Marin Hospital.

But what it is necessary to acknowledge is the cooperation of the Japanese Government, because of our economical situation it is only with the help of our whealthy friends tha we can continue in our progress.

Thank you for beeing with us tonight.

Dr. Iván Araujo Grijalva

12' 病理学交流会帰国研修員代表挨拶 (エクアドル)

PARTICIPATION of Dr. Marcelo Toro

Board member of the Ecuadorian Society of Pathology.

Dr. Iván Araujo Grijalva President of the Ecuadorian Society of Pathology  
Members of the Directory,

Dr. Kyoichi Nakamura, Profesor of the University of Tsukuba,

Dr. Isamu Kinou, Profesor of the University of Hamamatsu

Dr. Hidenobu Watanabe, Profesor of the University of Nigata,

Dr. Marcelo Touma, Director of the Center of Gastroenterologies Research,

Members of the Ecuadorian Society of Pathology,

Colleagues, ladies and gentlemen.

Thanks to the designation of the Board of Directors of the Ecuadorian Society of Pathology of Pichincha and in representation of my colleagues, pathologist ex-members of the advance course of Gastrointestinal Pathology, I want to express our congratulations to the professors who are visiting us for their designation as members of the Society of Pathology; denomination that allowed us to recognize their merits of excellent professionals and teachers.

It is an honor and a big satisfaction for the pathologist of Quito to have among their members; Dr. Nakamura and Watanabe who were professors during the advance course of Gastrointestinal Pathology and shared with us not only their knowledge but also their love to the exciting world of Pathology.

Th physicians who have participated in the courses; want to express our desire and interest to work to ward the acivement of the postulates of the Society and to assure to our Ecuadorian and foreigner profesors that the knowledge we recieved is now giving fruits and we will continue to work in order to achieve the development of Pathology in Ecuador.

Today we remember the training period in Japan, our daily work with our Japanese colleagues and specially when some of us received the First Manual Award in Gastroenterology Research in 1985.

Tonight it is a pleasure to let you know that the ex-participants have created the comitte for study and elaborations of the norms and procedims in Gastrointestinal Pathology.

We hope to give the first stepin the sistematization of the knowledge in order to create the basis for the research activity to increase our academic lived. Without any dobt I am sure of our successy. We have the cooperation and help of other Ecuadorian Pathologists.

It is our desire that all the projects that we do will contribute in the progress of the plans that the society of Pathology has planned.

We want also to express our wish to continue our relationship with our Japanese Colleagues and the exchange of our knowledge with them.

Thank you.

Dr. Marcelo Toro Córdova

13. 病理学交流会中村団長代表挨拶 (エクアドル)

DR. IVAN ARAUJO : PRESIDENTE DE LA SOCIEDAD ECUATORIANA DE  
PATOLOGIA.

DR. MARCELO TOUMA. : DIRECTOR DEL CENTRO DE INVESTIGACIONES DE ENFER-  
MEDADES GASTROENTERICAS, CONVENIO IESS- JICA.

SEÑORES MIEMBROS DEL DIRECTORIO DE LA SOCIEDAD ECUATORIANA DE PATOLOGIA

APRECIADOS DOCTORAS Y DOCTORES :

Ante todo, nosotros los Patólogos Japoneses nos sentimos muy alegres porque estamos entre ustedes y tenemos la oportunidad de hablar.

El Curso Internacional de Avances en Patología Gastroenterológica se realiza una vez al año con duración de tres meses en el Japón, con la participación de Patólogos Japoneses y la colaboración de JICA. En este año, el Séptimo Curso terminó a mediados de Noviembre pasado. El objeto de este Curso es el de introducir los últimos avances de la Patología Gastrointestinal del Japón. Al presente, 85 Patólogos de varios países han participado en el Curso, incluyendo 7 Patólogos Ecuatorianos.

En esta vez venimos dentro de un Proyecto que es parte del Curso, dictando Seminarios en varios países, porque hay un límite del número de Patólogos de cada país que pueden participar en el mismo. Nuestro deseo es llegar con nuestro conocimiento a un mayor número de personas y poder discutir ampliamente con ustedes.

Por este motivo, ahora, se realizó el " PRIMER SEMINARIO ECUADOR-JAPON SOBRE AVANCES EN PATOLOGIA GASTROINTESTINAL" gracias al esfuerzo de la Comisión Organizadora integrada por el Doctor Marcelo Touma, Director Del Centro de Investigaciones Gastroenterológicas, del Doctor Iván Araujo, Presidente de la Sociedad Ecuatoriana de Patología, del Doctor Marcelo Toro Córdova, Miembro del Directorio de la Sociedad Ecuatoriana de Patología y de ustedes.

A través del Seminario nosotros queríamos promover la amistad más profunda e íntima que ya existe entre Ecuador y Japón, además deseamos tener la oportunidad de intercambiar frecuentemente opiniones de Patología Gastrointestinal para hacer mutuamente progresos de nuestros conocimientos en la Medicina.

Finalmente, deseamos continuar colaborando para que Seminarios como éste puedan celebrarse periódicamente en el futuro.

MUCHAS GRACIAS

14. 参加者名簿 (エクアドル)

INSTITUTO ECUATORIANO DE SEGURIDAD SOCIAL  
DIRECCION NACIONAL MEDICO SOCIAL  
Av. 10 de Agosto y Bogotá  
Casilla 2569  
Dirección Telegráfica  
SEGUMEDICO

INSCRIPCIONES PARA SEMINARIO DE PATOLOGIA GASTROINTESTINAL

Día : Diciembre 11, 1989

1. Dra. María Bravomalo
2. Dra. Myriam Díaz
3. Dra. Paulina Noboa
4. Dra. Sonia Sotomayor
5. Dra. Clara Rodríguez
6. Dr. Nicolás Vivar
7. Dr. Felipe Rosales
8. Dr. Raul Endara
9. Dr. Fernando Meléndez
10. Dr. Guillermo López
11. Dra. Norma Almeida
12. Dr. Francisco Estrella
13. Dra. Gina Reyes
14. Dr. Marco Herdoíza H.
15. Dr. Gonzalo Dávila
16. Dra. Rosa Guerrero
17. Dr. Fabián Corral
18. Dr. Galo Hidalgo
19. Dra. Sonia Tello
20. Dr. Marco Herdoíza V.
21. Dra. Dolores Franco
22. Dr. Enrique Hermida
23. Dr. Ramiro Recalde
24. Dr. Jaime Acosta
25. Dra. Mary Escarbay
26. Dr. Rommel Ortega
27. Dr. Marcelo Toro
28. Dr. Carlos Von Buchwald
29. Dr. Walter Franco
30. Dr. Enrique Plaza

INSTITUTO ECUATORIANO DE SEGURIDAD SOCIAL  
DIRECCION NACIONAL MEDICO SOCIAL  
Av. 10 de Agosto y Bogotá  
Casilla 2569  
Dirección. Telegráfica  
SEGUMEDICO

. 2 .

Inscripciones para Seminario de Patología Gastrointestinal

31. Dr. Gonzalo Puga
32. Dr. Eduardo Coba
33. Dr. Guillermo Burbano
34. Dr. Julio Borja
35. Dr. Tomás Calero
36. Dr. Xavier Manosalvas
37. Dra. Mónica Pérez
38. Dra. Katya Gordillo
39. Dra. Catalina Rosado
40. Dr. Héctor Quispe
41. Dra. Patricia Revelo
42. Dra. Ximena Lara
43. Dra. Susana López
44. Dra. María Augusta Albán
45. Dr. Enrique Hidrobo
46. Dr. Luis Vinuesa
47. Dr. Carlos Castillo
48. Dr. Rodrigo Dueñas
49. Dr. Roberto Pólit
50. Dr. Luis Granja
51. Dr. César Benítez
52. Dr. Jaime Chávez
53. Dr. Eduardo Legarda
54. Dr. Luis Palacios
55. Dr. Augusto Maldonado
56. Dr. Wilson Argudo
57. Dr. Luis Carrillo
58. Dr. Hernán Egüez
59. Dr. Eduardo Granja
60. Dr. Roberto Ramos
61. Dr. Vicente Pazmiño





Ecuador 7名

- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1. Dr. Carlos A. Gonzalo Davila Torres (1983) | Carlos Andrade Marin Hospital                     | Calle 18 de Septiembre, y Av. Universitaria, Quito. |
| 2. Dr. Marcelo Medardo Toro Cordva (1984)     | Carlos Andrade Marin Hospital                     | Calle 18 de Septiembre, y Av. Universitaria, Quito. |
| 3. Dr. Rosa Iralda Guerrero Najera (1985)     | Carlos Andrade Marin Hospital                     | Calle 18 de Septiembre, y Av. Universitaria, Quito. |
| 4. Dr. Marco E. Orrion Calderon (1986)        | Social Security Institute of Ecuador Hospital     | Hyaynacapac Av. and Bolivar St. Cuenca.             |
| 5. Dr. Mary Eli Escarabay Ludena (1987)       | Social Security Ecuadorian Institute Hospital     | Av. Kennedy y 10 de Agosto.                         |
| 6. Dr. Jaime Ernesto Acosta Coba (1988)       | Eugenio Espejo Hospital                           | Colombia Av. S N and Yaguachi St. Quito.            |
| 7. Dr. Recalde Maldonado Silvio Ramiro (1989) | Enrique Garces Hospital Ministry of Public Health | Juan Larrea 444                                     |

15. 質問表

JICA

QUESTIONARIO  
PARA  
EX-PARTICIPANTES DEL CURSO INTERNACIONAL DE  
AVANCES EN PATOLOGIA GASTROINTESTINAL

PAIS:

NOMBRE:

OCUPACION:

ORGANIZACION:

El Curso Internacional de Avances en Patología Gastrointestinal fué establecido en 1983 y desde entonces 96 patólogos de 19 países distintos participaron hasta 1989.

Agencia de Cooperación Internacional de Japón(JICA) decidió hacer una encuesta de seguimientos para los ex-participantes en Brazil, Argentina, Chile y Ecuador.

El grupo de esa misión visitará estos países desde fin de noviembre hasta mediano de diciembre para tener la oportunidad de entrevistarse y realizar algún seminario para introducir nuevas técnicas y los conceptos de este campo.

Dicha encuesta se utiliza como datos básicos para la entrevista y el seminario.

JICA desea sus amables cooperaciones.

#### 1. Después de entrenamiento de JICA.

(1) Qué tipo de relación usted desea a JICA como ex-participante de este curso?

(2) Como piensa usted sobre "Newsletter"?

(a) Muy útil

(b) Útil

(c) No es útil.

(d) No es útil para nada.

COMENTARIO:

(3) Todavía usted mantiene algún contacto con algunos profesores del curso? Miembros de JICA tanto oficial como privado?

\*Si la respuesta

(4) Hay alguna organización o comunicación con los ex-participantes?

\* Si la respuesta es "si", que tan frecuencia se reúnen y para que?

(5) Qué tipo de colaboración usted desea a JICA?

## 2..Sus organizaciones.

(1) Tipo de su organización

(a) governamental

(b) semi-governamental

(c) privada

(d) otros

(2) Descripción de su organización (actividades principales, responsabilidades, etc.)

3. Tiene otros comentarios en general?

## 16. 実施要領（元年度・抜粋）

### 1. コース名等

- |         |                                      |
|---------|--------------------------------------|
| 1) コース名 | 消化管病理学<br>Gastrointestinal Pathology |
| 2) 設立年度 | 昭和58年度                               |
| 3) 定員   | 10名                                  |
| 4) 研修期間 | 平成元年8月28日～11月17日                     |
| 5) 受入機関 | 筑波大学基礎医学系他                           |

### 2. コースの背景と目的

#### 1) コースの背景

国際協力事業団では昭和45年度から、集団研修「早期胃癌診断コース」を実施しているが、同コースの主たる研修内容は内視鏡及び放射線による診断であり、それぞれの専門医が同コースに参加している。一方、消化管疾患の最終的診断には、上記二種の診断の他、組織標本の検鏡による診断が必要不可欠であり、これら三種の診断は三位一体をなすものである。したがって、上記コースの帰国研修員をはじめ内外の関係者からは、消化管病理医を対象とする研修コースの開設が強く望まれてきていた。これを受けて、主として筑波大学基礎医学系の協力のもと、昭和58年度に本研修コースを開設した。上記「早期胃癌診断コース」の帰国研修員が多い中南米諸国から比較的多くの研修員を受入れ現在に至っている。

#### 2) コースの目的

世界の最高水準にあるわが国の消化管疾患診断に関する臨床病理学を紹介し、開発途上国における当該分野のレベル・アップをはかり、高度な技術を有する消化管疾患診断グループを養成する。

### 3. 到達目標

研修員が研修期間の終了までに、消化管病理学に関し次のことが出来るようになること。

- 1) 広範囲にわたる基礎的知識を修得すること。
- 2) 正確かつ適切な診断が出来ること。
- 3) 研究活動の手掛りをつかむこと。

## 4. 研修項目・研修方法

### 1) 研修方法

消化管疾患診断に関する臨床病理学全般の主項目について、合同で約1ヶ月間概要の講義と実習を行い、その後は個別に分れて、個別研修受入機関にて実地研修を行う。又この間必要に応じ研究所・学会等の見学研修を行う。

### 2) 研修の項目

本コースは、次の4部により構成される。

- |                     |     |
|---------------------|-----|
| (1) 一般オリエンテーション。諸手続 | 1週間 |
| (2) 合同研修            | 5週間 |
| (3) 個別研修            | 4週間 |
| (2) 研修旅行            | 1週間 |

主たる講義、実習の内容は次の通り。

- (1) 食道疾患の病理学と生検組織診断
- (2) 胃疾患の病理学と生検組織診断
- (3) 十二指腸の病理学と生検組織診断
- (4) 大腸の病理学と生検組織診断

### 3) 合同研修の講義・セミナーの要領

講義： 時間 09：30-12：00

場所 筑波インターナショナルセンター・セミナールーム  
(プロジェクターの用意あり)

セミナー： 時間 13：30-17：00

場所 筑波大学医学専門学群棟 修士実習室他  
(プロジェクター、顕微鏡の用意あり)

方法 講義に関連した組織標本の検鏡（標本は研修員の2人に1組以上になるよう用意する）。

症例検討などは各講師が自由に企画する。（講義に関連しない症例を含めることも可）

### 4) 個別研修の内容

個別に分かれて、消化器を中心とした病理の実際に触れる実地研修を行う。即ち、生検組織の診断、外科手術材料の病理組織診断等。

## 5. 研修員参加資格要件

### 1) 人選方法及び選考基準

参加希望国政府がGeneral Information（応募案内書——以下「G.I.」という）に応じて提出した推薦要請書類（A3 Form）に基づき、国際協力事業団筑波インターナショナルセンターと筑波大学基礎医学系の関係者が、応募案内（G.I.）に記載の研修参加資格要件を基準として協議し人選を行う。

### 2) G.I. に記載の参加資格要件は次のとおり

- (1) 自国政府から推薦を受けたもの
- (2) 病理学の専攻者であること
- (3) 大学卒もしくは大学卒相当以上の学識があるもの
- (4) 十分な英語力（とくに会話力と書く能力）を持つもの
- (5) 心身ともに健康であること（女性の場合は妊娠していないこと）

### 3) 応募状況

定員10名

	割 当 国	応募者数	受 入 数	備 考
1	大 韓 民 国	1	1	
2	マ レ イ シ ア	1	1	
3	タ イ	2	1	
4	ト ル コ	3	1	
5	ア ルゼンティン	3	1	
6	ボ リ ヴ ィ ア	2	1	
7	ブ ラ ジ ル	4	1	
8	チ リ	3	1	
9	コ ロ ン ビ ア	3	1	
10	エ ク ア ド ル	1	1	
11	ペ ル ー	2	1	
12	ウ ル グ ア イ	1	1	
計	12ヶ国	12ヶ国26名	12ヶ国12名	

## 6. 研修実施体制及び運営

- 1) 本研修コースの運営は筑波大学（医学専門学群）と国際協力事業団筑波インターナショナルセンターが協力、協議のうえ実施運営する。
- 2) 研修事務は国際協力事業団筑波インターナショナルセンター研修課および筑波大学医学専門学群基礎医学系研究室にて担当する。

## 7. 研修・宿泊施設等

使用する研修施設・宿泊施設は次のとおり

### 1) 研修施設

#### a. 合同研修 筑波大学基礎医学系

〒305 茨城県つくば市天王台1-1-1

Tel 0298-53-3023

#### b. 個別研修

浜松医科大学（病理）

〒431-31 浜松市半田町3600

Tel 0534-35-2218

新潟大学医学部（病理）

〒951 新潟市旭町通1-757

Tel 0252-23-6161

(財)癌研究会癌研究所（病理）

〒170 豊島区上池袋1-37-1

Tel 03-918-0111

慈恵会医科大学（病理）

〒105 港区西新橋3-25-8

Tel 03-433-1111

筑波大学基礎医学系（病理）

〒305 茨城県つくば市天王台1-1-1

Tel 0298-53-3362

東京都立駒込病院（病理）

〒113 文京区本駒込3-18-22

Tel 03-823-2101

### 2) 宿泊施設

国際協力事業団筑波インターナショナルセンター他

〒305 茨城県つくば市高野台3-6

Tel 02975-6-1111(代)



## 8. 研修教材・研修資機材

使用する研修教材・研修資機材は次のとおり。

### 1) 研修教材

各講師が選定もしくは作成した英文テキスト及び組織標本を使用する。

### 2) 研修資機材

- ① スライド等効果的研修用資機材を使用する。
- ② 受入研修機関の資機材を必要な範囲内において利・活用する。

## 9. 研修付帯プログラム

本コースのため次の研修付帯プログラムを実施する。

### 1) 来日指定日 平成元年8月28日(月)

### 2) 集合ブリーフィング

来日時事務諸手続、滞在諸手当の支給手続、日常生活の一般留意事項等について集合ブリーフィングを原則として来日の翌日に実施する。

### 3) 一般オリエンテーション

日本滞在中の必要知識として、わが国の現状紹介のためのオリエンテーションを実施する。

1日目	① ブリーフィング(銀行講座開設・書類作成) ② 所長挨拶・ビデオ・館内案内
2日目	① 外人登録・つくば市内バスツアー ② 講義「日本の社会と習慣」
3日目	① バスツアー(霞ヶ浦) ② 講義「日本の教育」
4日目	① 講義「日本の経済」 ② 講義「日本の文化」「ヘルスマネジメント」
5日目	東京バスツアー (東京タワー・皇居・銀座・浅草)

#### 4) プログラムオリエンテーション (1日以内)

技術研修の開始に先立ち、コース目的、日程、内容、方法等につき説明のうえ周知徹底をはかり、あわせて研修員の要望等を聴取し、実施・運営の円滑化をはかるため、オリエンテーションを実施する。

#### 5) 日本語一般コース (夜間)

研修員の滞日生活の充実および日本文化の理解を深めるため、週2回程度の日本語一般コースを実施する。

#### 6) 厚生行事

当センターが実施する日本文化紹介パーティその他の厚生行事への参加。

## 10. 研修の評価

### 1) 本コースの評価は次のようにして行う。

(1) 原則として研修員との討論形式により、研修員が評価のために記入したアンケートの回答を数量的にまとめたものを分析する方法で行う。(別添アンケート様式 Questionnaire for Final (Interim) Evaluation 参照)

(2) 上記の評価会には研修員・受入研修機関関係者及び筑波インターナショナルセンター研修課関係者が出席して評価を行う。

(3) 最終評価は次期研修のカリキュラム改善を目的として行うが、研修終了数日前に筑波インターナショナルセンターが様式化したアンケートにより、コースの目的、カリキュラムデザイン、レベル、教え方、研修員の習得の度合い等について研修員に回答させた資料にもとづいて行う。

このアンケートを Questionnaire for Final Evaluation という。

### 2) 反省会

研修終了後、研修実施関係者と会合をもち、上記評価会の結果を参考として、本年度のコースの内容、運営体制等について検討し、次年度以降のコース運営の改善を行う。

### 3) 研修実施報告書の作成

上記1)～2)を参考として、事業団担当者が本コース実施に係る事項を研修実施報告書にまとめる。この報告書は筑波インターナショナルセンター所長経由本部研修事業部長・担当理事へ提出される。

## 11. その他

### 1) 研修監理員の配置

国際協力事業団は、研修業務が円滑に行なわれるために、業務調整と必要な場合の通訳業務を行う研修監理員を配置する。

### 2) 研修監理員配置期間

平成元年8月10日から元年11月30日まで

### 3) 研修監理報告書

研修終了後、研修監理員は研修監理報告書をまとめ筑波国際センターへ提出する。

付表-3a

## 研修関係機関及び関係者リスト

機 関 名	部 署	氏 名	住 所	電 話
筑波大学	学 長	阿 南 功 一	〒305 茨城県つくば市 天王台1-1-1	0298-53-3362
	医学専門学群長	堀 源 一		
	基礎医学系教授	中 村 恭 一		
	事務担当	吉 井 富美子		
国際協力事業団 筑波インターナシ ョナルセンター	所 長	武 井 秀 雄	〒305 茨城県つくば市 高野台3-6	02975-6-1111
	研 修 課 長	高 杉 重 光		
	研 修 課 員	惠 原 裕 樹		
	研 修 監 理 員	宮 島 聖 子		

付表-3b

## 講 師 名 簿

- 原 信之：国立病院九州がんセンター 胸部外科医長  
〒815 福岡市南区野多目595 TEL 092-541-3231
- 橋本達一郎：筑波大学 医学学群長  
〒305 つくば市天王台1-1-1 TEL 0298-53-3000
- 広田 映五：国立がんセンター 第一組織病理室長  
〒104 東京都中央区築地5-1-1 TEL 03-542-2511
- 板橋 正幸：国立がんセンター 第一組織病理主任研究員  
〒104 東京都中央区築地5-1-1 TEL 03-542-2511
- 加藤 洋：(財)癌研究会癌研究所 病理部主任研究員  
〒170 東京都豊島区上池袋1-37-1 TEL 03-918-0111
- 喜納 勇：浜松医科大学 病理教授  
〒431-31 静岡県浜松市半田町3600 TEL 0534-35-2218
- 清成 秀康：国立病院九州がんセンター 放射線科部長  
〒815 福岡市南区野多目595 TEL 092-541-3231
- 小池 盛雄：都立駒込病院 病理部長  
〒113 東京都文京区本駒込3-18-22 TEL 03-823-2101
- 桑原 紀之：順天堂大学医学部 病理助教授  
〒113 東京都文京区本郷2-1-1 TEL 03-813-3111
- 望月 孝規：都立駒込病院  
〒113 東京都文京区本駒込3-18-22 TEL 03-823-2101

長与 健夫	：愛知がんセンター 名誉総長		
	〒464 名古屋市千種区鹿子殿 81-1159	TEL	052-971-6231
中村 恭一	：筑波大学 基礎医学系病理教授		
	〒305 つくば市天王台 1-1-1	TEL	0298-53-3351
下田 忠和	：慈恵会医科大学 中央検査部助教授		
	〒105 東京都港区西新橋 3-25-8	TEL	03-433-1111
曾我 淳	：新潟大学医療技術短大 外科教授		
	〒951 新潟市旭町通 2-746	TEL	0252-23-6161
瀬尾 洋介	：国立病院九州がんセンター 消化器外科医長		
	〒815 福岡市南区野多目 595	TEL	092-541-3231
田原 栄一	：広島大学医学部 病理教授		
	〒734 広島市南区霞 1-2-3	TEL	082-251-1111
高橋 道人	：国立衛生試験所 病理室長		
	〒158 東京都世田谷区上用賀 1-18-1	TEL	03-700-1141
田村 昇	：筑波大学 基礎医学系長		
	〒305 つくば市天王台 1-1-1	TEL	0298-53-3003
谷口 春生	：大阪府成人病センター研究所 病理部長		
	〒537 大阪市東成区中道 1-3-3	TEL	06-972-1181
若狭 治毅	：福島県立医科大学 病理教授		
	〒960 福島市杉妻町 5-75	TEL	0245-48-2111
渡辺 英伸	：新潟大学医学部 病理教授		
	〒951 新潟市旭町通 1-757	TEL	0252-23-6161
望月 福治	：仙台市医療センター・鶴ヶ谷オープン病院 副院長		
	〒983 宮城県仙台市鶴ヶ谷 5-22-1	TEL	0222-51-7181
森 尚義	：筑波大学 基礎医学系病理助教授		
	〒305 つくば市天王台 1-1-1	TEL	0298-53-3350

付表-4

国別年度別受入実績表  
消化管病理学コース研修員

国名	昭和 58年度	59	60	61	62	63	平成 元年度	計
(アジア)								
ミャンマ		1						1
中国	1							1
インドネシア	1							1
大韓民国			1	1	1		1	4
マレーシア						1	1	2
シンガポール	1							1
スリ・ランカ			1					1
タイ		2		1	1	1	1	6
(中近東)								
トルコ		1	1	1			1	4
(中南米)								
アルゼンティン	2	2	1	1	1	2	1	10
ボリヴィア		1	2	1	1	1	1	7
ブラジル	2		1	2	1	2	1	9
チリ	1	2	1	1	1	1	1	8
コロンビア	2	2	1		2	1	1	9
エクアドル	1	1	1	1	1	1	1	7
メキシコ	1	1						2
ペルー	1	1	2	1	1	1	1	8
ウルグァイ				(1)	1	1	1	3(1)
ヴェネズエラ	1							1
計	14	14	12	10(1)	11	12	12	85(1)

( )内は、個別研修で来日し、集団研修に合流したものである。

